

UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXII.] PRICE 6d. PRETORIA, 29 MAY 1953. PRYS 6d. [No. 5074.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewermments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 115, 1953.]

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.— AMENDMENT.

Whereas the Minister of Agriculture has, under sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted certain proposed amendments (as specified in the Schedule hereto) to the South African Citrus Scheme, published under Proclamation No. 44 of 1947, as amended, and has, under paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendments.

Now, therefore, under the powers vested in me by the aforesaid sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two* of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Twenty-second day of May, One thousand Nine hundred and Fifty-three.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency
the Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

SCHEDULE.

The South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947, as amended, is hereby amended—

- (1) by the substitution for paragraph (e) of sub-section (5) of section 21 of the following new paragraph (e):—

“(e) In the case of citrus fruit of any particular class determined by the Board and produced in any area defined by the Board be increased by an amount per case equivalent to the difference as determined by the Board between the railage per case as calculated by the Board, from the area concerned to its nearest port of shipment and the railage per case, as similarly calculated, from such other area, as similarly determined, which has the highest railage per case to its nearest port of shipment.

For the purposes of this paragraph the difference referred to shall be calculated by the Board on the basis of the crop figures for any particular class of citrus fruit and at the railage rates applicable in respect of the immediately preceding season”;

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 115, 1953.]

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.—WYSIGING.

Nademaal die Minister van Landbou kragtens subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, sekere voorgestelde wysigings (soos in die Bylae hiervan uiteengesit) van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, gepubliseer by Proklamasie No. 44 van 1947, soos gewysig, aangeneem het en kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet, goedkeuring van daardie voorgestelde wysigings aanbeveel het.

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voornoemde subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hierdie Twee-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Nege-honderd Drie-en-veftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

BYLAE.

Die Suid-Afrikaanse Sitruskema, gepubliseer by Proklamasie No. 44 van 1947, soos gewysig, word hierby gewysig—

- (1) deur paragraaf (e) van subartikel (5) van artikel 21 deur die volgende nuwe paragraaf (e) te vervang:—

“(e) in die geval van sitrusvrugte van enige besondere klas deur die Raad bepaal en geproduseer in enige gebied deur die Raad omskryf, verhoog word met 'n bedrag per kas gelyk aan die verskil, soos deur die Raad bepaal, tussen die spoorvrug per kas, soos deur die Raad bereken, vanaf die betrokke gebied na sy naaste verskepingshawe en die spoorvrug per kas, op dieselfde wyse bereken, vanaf sodanige ander gebied, op dieselfde wyse bepaal, wat die hoogste spoorvrug per kas na sy naaste verskepingshawe het.

Vir die toepassing van hierdie subartikel sal genoemde verskil deur die Raad bereken word op grondslag van die oes-syfers van enige besondere klas sitrusvrugte vir, en teen die spoorvragtariewe van toepassing op, die onmiddellik voorafgaande seisoen”.

- (2) by the substitution for paragraph (c) of sub-section (3) of section 22 of the following new paragraph (c):—

“(c) In the case of citrus fruit of any particular class determined by the Board and produced in any area defined by the board be increased by an amount per pocket equivalent to the difference as determined by the Board between the railage per pocket, as calculated by the Board, from the area concerned to the nearest local markets capable of absorbing that class of citrus fruit and the railage per pocket, as similarly calculated from such other area, as similarly determined, which has the highest railage per pocket to its nearest local markets capable of absorbing that class of citrus fruit.

For the purposes of this paragraph the difference referred to shall be calculated by the Board on the basis of the crop figures for any particular class of citrus fruit and at the railage rates applicable in respect of the immediately preceding season.”

* No. 116, 1953.]

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.— AMENDMENT.

Whereas the Minister of Agriculture has, by virtue of the provisions of sub-section (4) of section *twenty-three* read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted certain amendments with certain modifications as set out in the Schedule hereto, to the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, and has under the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendments;

Now, therefore, under the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two* read with sub-section (4) of section *twenty-three* of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Twenty-fifth day of May, One thousand Nine hundred and Fifty-three.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX,

SCHEDULE.

1. Section 2 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, hereinafter called “the Scheme”, is hereby amended by the insertion after the definition of “green hides” and “green skins”, of the following definition:—

“‘industrial hides’ and ‘industrial skins’ mean hides and skins intended to be used for processing in the Union and include all hides and skins sold to persons who process hides or skins in the Union;”

- (2) deur paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel 22 deur die volgende nuwe paragraaf (c) te vervang:—

„(c) In die geval van sitrusvrugte van enige besondere klas deur die Raad bepaal en geproduseer in enige gebied deur die Raad bepaal, verhoog word met 'n bedrag per sakkie gelyk aan die verskil, soos deur die Raad bepaal, tussen die spoorvrag per sakkie, soos deur die Raad bereken, vanaf die betrokke gebied na die naaste plaaslike marke wat daardie klas sitrusvrugte kan opneem, en die spoorvrag per sakkie, op dieselfde wyse bereken vanaf sodanige ander gebied, op dieselfde wyse bepaal, wat die hoogste spoorvrag per sakkie na sy naaste plaaslike marke wat daardie klas sitrusvrugte kan opneem, het.

Vir die toepassing van hierdie subartikel sal genoemde verskil deur die Raad bereken word op grondslag van die oes-syfers vir enige besondere klas sitrusvrugte vir, en teen die spoorvragtariewe van toepassing op, die onmiddellik voorafgaande seisoen.”

* No. 116, 1953.]

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—WYSIGING.

Nademaal die Minister van Landbou kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, sekere wysigings met sekere verbeterings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, aange neem het en kragtens die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet goedkeuring van daardie voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* gelees met subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negenhonderd Drie-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX,

BYLAE.

1. Artikel 2 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, hierna „die Skema” genoem, word hierby gewysig deur na die omskrywing van „onbereide huide” en „onbereide velle” die volgende omskrywing in te voeg—

„industrial huide” en „industrial velle”, huide en velle wat bestem is vir verwerking in die Unie en omvat alle huide en velle wat verkoop word aan persone wat huide en velle in die Unie verwerk;”

2. Section 11 of the Scheme is hereby amended by the substitution for the words "whether full or advisory members, other than those", of the words "including advisory members who are not".

3. The Scheme is hereby amended by the insertion after section 15 of the following section:—

"15 bis. (1) The Board may, with the approval of the Minister, and on such basis as the Board may determine, impose a levy on hides and skins.

(2) Any levy imposed by the Board in terms of sub-section (1)—

(a) may be in the form of a fixed amount on or in the form of a percentage or portion of the selling price of every unit or quantity of hides or skins purchased or sold;

(b) in respect of any particular class, grade or standard of quality of hide or skin may differ from any levy imposed in respect of any other class, grade or standard of quality of hide or skin;

(c) may, in respect of hides or skins which are exported from the Union differ from any such levy in respect of hides or skins which are not so exported;

(d) shall—

(i) in the case of a levy imposed on industrial hides or skins, be payable by any person who purchases the hides or skins for processing in the Union or intends to use the hides or skins for processing in the Union;

(ii) in the case of a levy imposed on hides or skins exported from the Union, be payable by any person who exports such hides or skins".

4. Section 17 of the Scheme is hereby amended by the addition at the end of sub-section (1), of the words "all the proceeds accruing from the investment of such moneys and such other moneys accruing to the Board from whatever source."

5. The Scheme is hereby amended by the insertion after section 17, of the following section:—

"17 bis. The Board shall establish a fund into which shall be paid all moneys derived from a levy imposed on hides and skins."

6. The Scheme is hereby amended by the insertion after Section 18, of the following section:—

"RESERVE FUND.

18 bis. The Board shall establish one or more reserve funds into which shall be paid such amounts at the disposal of the Board as may from time to time be approved by the Minister or as may after consultation with the Board be determined by him after the end of any financial year under the Scheme; provided that the Board shall be entitled to deal with moneys in such reserve fund in such manner as may be approved by the Minister."

7. Section 23 of the Scheme is hereby amended by the insertion after the word "treated", of the words "or the persons or classes of persons to whom the product is sold or the purpose for which it is intended to be used".

2. Artikel 11 van die Skema word hierby gewysig deur die woorde „ongeag of hulle volle of adviserende lede is (behalwe aan dié wat uit staatsgelde salaris trek)" te vervang deur die woorde „insluitende adviserende lede wat nie uit staatsgelde salaris trek nie".

3. Die Skema word hierby gewysig deur na artikel 15 die volgende artikel in te voeg:—

„15 bis. (1) Die Raad kan met die goedkeuring van die Minister en op sodanige basis as wat die Raad mag bepaal, 'n heffing op huide en velle ople.

(2) Enige heffing deur die Raad ingevolge sub-artikel (1) opgelê—

(a) kan in die vorm wees van 'n vasgestelde bedrag op, of in die vorm van 'n persentasie of gedeelte van die verkoopprijs van elke eenheid of hoeveelheid huide of velle gekoop of verkoop;

(b) ten opsigte van 'n besondere klas, graad of kwaliteitstandaard huide of velle kan verskil van 'n heffing ten opsigte van 'n ander klas, graad of kwaliteitstandaard huide of velle;

(c) kan ten opsigte van huide of velle wat uit die Unie uitgevoer word, verskil van so 'n heffing ten opsigte van huide of velle wat nie aldus uitgevoer word nie;

(d) moet—

(i) in die geval van 'n heffing op industriële huide of velle opgelê, betaal word deur die persoon wat die huide of velle koop vir verwerking in die Unie of van voorneme is om dit te gebruik vir verwerking in die Unie;

(ii) in die geval van 'n heffing op huide of velle wat uit die Unie uitgevoer word, betaal word deur die persoon wat sulke huide of velle uitvoer".

4. Artikel 17 van die Skema word hierby gewysig deur aan die einde van subartikel (1) die volgende woorde by te voeg: „...alle inkomste verkry uit die belegging van sodanige gelde en sodanige ander gelde wat aan die Raad uit enige bron toeval".

5. Die Skema word hierby gewysig deur na artikel 17 die volgende artikel in te voeg:—

„17 bis. Die Raad moet 'n fonds instel waarin alle gelde verkry uit 'n heffing op huide en velle opgelê, gestort moet word."

6. Die Skema word hierby gewysig deur na artikel 18 die volgende artikel in te voeg:—

„RESERWEFONDSE.

18 bis. Die Raad moet een of meer reserwefondse instel waarin sodanige bedrae tot die beskikking van die Raad gestort moet word wat die Minister van tyd tot tyd mag goedkeur, of wat hy na afloop van enige boekjaar onder die skema en na oorlegpleging met die Raad mag bepaal; met dien verstande dat die Raad oor die gelde in so 'n reserwefonds kan beskik op sodanige wyse as wat die Minister mag goedkeur."

7. Artikel 23 van die Skema word hierby gewysig deur na die woord „word" die volgende woorde in te voeg „of die persone of klasse persone aan wie die produk verkoop word of die doel waarvoor dit bestem is om gebruik te word".

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

★ No. 1146.] [29 May 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF SCREWED AND SOCKETED STEEL TUBES MANUFACTURED IN THE UNION TO BRITISH SPECIFICATIONS Nos. 789 AND 1387.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend Government Notice No. 975 of 8th May, 1953, relating to the maximum prices of screwed and socketed steel tubes, by the substitution of the following items for the corresponding items of the Schedule thereto:—

SCREWED AND SOCKETED STEEL TUBES TO B.S.S. Nos. 789 AND 1387.

IN EXACT LENGTHS, EACH 10 FEET 0½ INCH.

Column 1. Size in Inches.	Column 2. Black Quality per Foot. s. d.	Column 3. Steam Quality per Foot. s. d.	Column 4. Galvanized Quality per Foot. s. d.
1½.....	2 1½	—	2 6½
1½.....	2 8½	—	3 2½
2.....	3 6½	—	4 2½
2½.....	5 3½	—	6 4½
3.....	6 1½	—	7 3½
4.....	8 1½	—	9 9½

The basis for tubes cut to specified lengths other than 10 ft. 0½ inch, is the usual list price multiplied by the footage required, plus the applicable shop work charges as shown hereunder; plus—

- (a) no wastage for lengths up to and including 4 feet;
(b) 1 ft. waste for lengths over 4 ft. up to and including 8 ft.;
(c) 2 ft. waste for lengths over 8 ft.

F. W. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to correct errors in the maximum prices of screwed and socketed steel tubes of 1½ inch and 2½ inch in exact lengths of 10 ft. 0½ in.

★ No. 1147.] [29 May 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—RICORY.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, hereby amend Government Notice No. 863 of 24th April, 1953 (Maximum Prices of Groceries) by the substitution of the item 8 in the Schedule hereto for the corresponding item 8 of the Fifth Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to exclude Ricory from item 8 of the Fifth Schedule of the notice fixing the maximum prices of groceries.

SCHEDULE.

Column 1. Category.	Column 2. Per Cent.	Column 3. Per Cent.	Column 4. Per Cent.
8. Chicory; coffee essences in powder or liquid form (excluding Nescafé and Ricory)	12½	20	27½

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermenskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

★ No. 1146.] [29 Mei 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN STAALBUISE MET DRAAD EN SOK VERVAARDIG IN DIE UNIE VOLGENS BRITSE STANDAARDSPESIFIKASIES Nos. 789 EN 1387.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig Goewermenskennisgewing No. 975 van 8 Mei 1953, betreffende die maksimum pryse van staalbuise met draad en sok hierby deur die volgende items in die plek te stel van die ooreenkomstige items van die Bylae daarvan:—

STAALBUISE MET DRAAD EN SOK VOLGENS B.S.S. Nos. 789 EN 1387.

IN PRESIESE LENGTES: ELK 10 VT. 0½ DM.

Kolom 1. Grootte in duim.	Kolom 2. Swart- gehalte per voet. s. d.	Kolom 3. Stoom- gehalte per voet. s. d.	Kolom 4. Gegalvani- seerde- gehalte per voet. s. d.
1½.....	2 1½	—	2 6½
1½.....	2 8½	—	3 2½
2.....	3 6½	—	4 2½
2½.....	5 3½	—	6 4½
3.....	6 1½	—	7 3½
4.....	8 1½	—	9 9½

Die basis vir buise wat volgens gespesifiseerde lengtes, behalwe 10 vt. 0½ dm.-lengtes, gesny word, is die gewone lysprys vermenigvuldig met die aantal voet benodig, plus die toepaslike werkwinkelvorderings hieronder aangegee; plus—

- (a) geen vermorsing vir lengtes tot en met 4 vt. nie;
(b) 1 vt.-vermorsing vir lengtes van meer as 4 vt. tot en met 8 vt.
(c) 2 vt.-vermorsing vir lengtes van meer as 8 vt.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om foute in die maksimum pryse van staalbuise met draad en sok van 1½ duim en 2½ duim, in presiese lengtes van 10 vt. 0½ dm., te korrigeer.

★ No. 1147.] [29 Mei 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.—RICORY.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946 wysig Goewermenskennisgewing No. 863 van 24 April 1953 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby deur item 8 in die Bylae hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende item 8 in die Vyfde Bylae daarvan.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat Ricory uitgesluit word uit item 8 van die Vyfde Bylae van die kennisgewing waarin maksimum pryse van kruideniersware vasgestel is.

BYLAE.

Kolom 1. Kategorie.	Kolom 2. Persent.	Kolom 3. Persent.	Kolom 4. Persent.
8. Sigorei; koffie-essens in vloeibare of poeiervorm (uitsluitende Nescafé en Ricory)	12½	20	27½

* No. 1148.]

[29 May 1953.]

* No. 1148.]

[29 Mei 1953.]

PRICE CONTROL.

LIMITED EXEMPTIONS FROM REGULATIONS.
(DECONTROL OF CERTAIN GOODS.)

In terms of regulation 12 of War Measure No. 49 of 1946 I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Union excluding the territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, grant to any seller of the goods specified in the Schedule hereto and to any person rendering the service specified in the said Schedule exemption from the provisions of regulation 3, 5 and 6 of the said War Measure and any notices issued under the said regulations 3 and 5 in respect of the said goods and service.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTES.

1. The effect of this notice is to suspend the control of the prices of the goods and service specified in the Schedule.

2. It should be noted that complete exemption from the provisions of the Price Control regulations is not granted in respect of the goods and service specified in the Schedule. There is, for example, no exemption from the provisions of regulations 7, 8 and 9 of the War Measure. Manufacturers and dealers are still required to comply with these regulations and the various notices issued thereunder, particularly in respect of the maintenance of records of costs and prices, the issue of invoices, and the marking of prices of goods exposed for sale.

3. The notices just mentioned, i.e. relating to records of costs and prices, the issue of invoices, the price-marking of goods exposed for sale will be found on pages 30, 28 and 31 of *Government Gazette Extraordinary* No. 4813 of 28th March, 1952.

SCHEDULE.

Groceries.

The following items:—

- Candles.
- Cornflour.
- Starch.
- Barley.
- Biscuits.
- Blue (laundry).
- Curry powder.
- Gelatine.
- Honey.
- Jelly powders.
- Macaroni.
- Vermicelli.
- Spaghetti.
- Peanut butter.
- Polishes (all types).
- Salt.
- Soda—
 - (a) caustic;
 - (b) washing.

- Bonegrease.
- Car polishes.
- Cigarettes.
- Sweets.
- Chocolate slabs and croquettes.
- Tallow.
- Radios, refrigerators and household electrical appliances.
- Used (secondhand) refrigerators.

PRYSBEHEER.

BEPERKTE VRYSTELLING VAN REGULASIES.
(OPHEFFING VAN BEHEER OOR SEKERE
GOEDERE.)

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 verleen hierby, vir die hele Unie, met uitsondering van die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nederstelling Walvisbaai, aan enige verkoper van goedere wat in die Bylae hiervan aangegee is, en aan enigiemand wat die diens lewer wat in genoemde Bylae aangegee is, vrystelling van die bepalings van regulasies 3, 5 en 6 van genoemde Oorlogsmaatreël en van enige kennisgewing onder genoemde regulasies 3 en 5 uitgereik ten opsigte van genoemde goedere en dienste.

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

OPMERKINGS.

1. Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die beheer oor die pryse van die goedere en die diens wat in die Bylae aangegee is, opgehef word.

2. Daar moet op gelet word dat algehele vrystelling van prysbeheerregulasies ten opsigte van die goedere en diens wat in die Bylae aangegee is, nie verleen word nie. Daar is byvoorbeeld geen vrystelling van die bepalings van regulasies 7, 8 en 9 van die Oorlogsmaatreël nie. Dit word nog van fabrikante en handelaars verwag om te voldoen aan hierdie regulasies en die verskillende kennisgewings wat ingevolge daarvan uitgereik is, in die besonder ten opsigte van die hou van registers van koste en pryse, die uitreiking van fakture en die merk van pryse van goedere wat vir verkoop aangebied word.

3. Die kennisgewings wat so pas genoem is, d.w.s. betreffende registers van koste en pryse, die uitreiking van fakture, en die merk van pryse op goedere vir verkoop aangebied, kan gevind word op bladsye 30, 28 en 31 van *Buitengewone Staatskoerant* No. 4813 van 28 Maart 1952.

BYLAE.

Kruideniersware.

Die volgende items:—

- Kerse.
- Mielie-meelblom.
- Stysel.
- Gort.
- Beskuitjies.
- Blou, wassery.
- Kerriepoeier.
- Gelatien.
- Heuning.
- Jelliepoeier.
- Macaroni.
- Vermicelli.
- Spaghetti.
- Grondboontjie-botter.
- Politoere (alle tipes).
- Sout.
- Soda—
 - (a) seep;
 - (b) was.

- Beenvet.
- Motorkarpolitoer.
- Sigarette.
- Lekkergoed.
- Plat sjokolade en krokette.
- Binnevet.
- Draadlose, yskaste en huishoudelike elektriese toestelle.
- Gebruikte (tweedehandse) yskaste.

Pillows, bolsters and cushions.
 Imported books.
 Office safes.
 Hairdriers.
 Optical goods.
 Cameras.
 Jewellery.
 Knitting machines.
 Soda syphons.
 Vanity bags and cases.
 Walking sticks and canes.
 Clothes boxes.
 Hair clippers.
 Musical instruments.
 Ochre.
 Pencils.
 Pens.
 Slates.
 Slate pencils.
 Sports goods excluding all types of balls.
 Stationery.
 Used wire.
 Geo. Lillington's products.
 Bronze welding rods.
 Chains—Trek.
 Tethering.
 Laundry charges.
 Greases.
 Handles, pick.
 Hobbles.
 Tars.
 Brackets, shelf.
 Distempers.
 Glue.
 Hinges, butt and tee.
 Joinery.
 Locks.
 Nuts and bolts.
 Nails and tacks.
 Oils (linseed).
 Padlocks.
 Paints.
 Sash cords.
 Screws.
 Turpentine and turpentine substitutes.
 Varnishes.

Kopkussings, peule en stoelkussings.
 Ingevoerde boeke.
 Kantoorbrandkaste.
 Haardroogmakers.
 Optiese goedere.
 Kameras.
 Juwele.
 Breimasjiene.
 Sodaspuitbottels.
 Jesebelsakkies (vanity bags and cases).
 Wandelstokke.
 Klerekoffers.
 Haarknippers.
 Musiekinstrumente.
 Oker.
 Potlode.
 Penne.
 Leie.
 Griffies.
 Sportgoedere, uitgesonderd alle tipes balle.
 Skryfbehoeftes.
 Gebruikte draad.
 Geo. Lillington se produkte.
 Bronssweisstawe.
 Kettings—
 trek-;
 span-.
 Wasserydienste.
 Ghries.
 Pikstele.
 Voetboeie vir perde, ens.
 Teer.
 Rak-arms.
 Kalkverfstowwe.
 Lym.
 Skarniere en T-skarniere.
 Skrynwerk.
 Slotte.
 Moete en bout.
 Spykers en platkopspykertjies.
 Lynolie.
 Hangslotte.
 Verf.
 Vensterraamtoue.
 Skroewe.
 Terpentyn en terpentynsurrogate.
 Vernis.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 1149.]

[29 May 1953.]

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

MAXIMUM PRICES OF CITRUS FRUIT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 2 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947, has, in terms of section 18 of the said scheme and with my approval, amended Government Notice No. 861 of the 24th April 1953 by the addition of the following Schedules 1, 2 and 4, to Schedule 3 in the annexure to the said Government Notice.

And I hereby further make known that the said amendment shall become operative on the date of publication of this notice.

S. P. LE ROUX,

Minister of Agriculture.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1149.]

[29 Mei 1953.]

SUID-AFRIKAANSE SITRUSKEMA.

MAKSIMUM PRYSE VAN SITRUSVRUGTE.

Ooreenkomstig artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad genoem in artikel 2 van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema wat by Proklamasie No. 44 van 1947 afgekondig is, kragtens artikel 18 van genoemde skema en met my goedkeuring, Goewermmentskennissgewing No. 861 van 24 April 1953 gewysig het deur die byvoeging van die volgende Bylaes 1, 2 en 4, by Bylae 3, soos vervat in die aanhangsel van genoemde Goewermmentskennissgewing.

En voorts maak ek hierby bekend dat bogenoemde wysiging op die datum van publikasie van hierdie kennissgewing in werking tree.

S. P. LE ROUX,

Minister van Landbou.

FIRST SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF NAVAL ORANGES.

Per (a) Pocket; (b) Half-size Pocket and Minimum Number of Navel Oranges Saleable for One Shilling.

Grade and Size.	COLUMN 1.		COLUMN 2.		COLUMN 3.		COLUMN 4. Minimum Number Saleable for One Shilling.
	Producers' Prices.		Wholesale Prices.		Retail Prices.		
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
1. First Grade—							
(a) Extra Large.....	6 10	3 8	7 1½	3 10	7 9	4 2	3
(b) Large.....	6 10	3 8	7 1½	3 10	7 9	4 2	6
(c) Medium.....	6 0	3 3	6 3½	3 5	6 11	3 9	9
(d) Small.....	4 1	2 3½	4 4½	2 5½	5 0	2 9½	18
2. Second Grade—							
(a) Extra Large.....	5 10	3 2	6 1½	3 4	6 9	3 8	4
(b) Large.....	5 10	3 2	6 1½	3 4	6 9	3 8	7
(c) Medium.....	5 3	2 10½	5 6½	3 0½	6 2	3 4½	10
(d) Small.....	3 10	2 2	4 1½	2 4	4 9	2 8	20
3. Third Grade (UnsizeD).....	2 9	1 7½	3 0½	1 9½	3 8	2 1½	26
4. Undergrade.....	2 0	1 3	2 3½	1 5	2 11	1 9	36

EERSTE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN NAWELLEMOENE.

Per (a) sakkie; (b) halvesakkie en minimum getal nawellemoene wat teen een sjieling verkoop mag word.

Graad en Grootte.	KOLOM 1.		KOLOM 2.		KOLOM 3.		KOLOM 4. Minimum getal wat vir een sjieling verkoop mag word
	Produsente se pryse.		Groot-handelspryse.		Klein-handelspryse.		
	(a).	(b).	(a).	(b).	(a).	(b).	
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
1. Eerstegraad—							
(a) Ekstra groot.....	6 10	3 8	7 1½	3 10	7 9	4 2	3
(b) Groot.....	6 10	3 8	7 1½	3 10	7 9	4 2	6
(c) Middelslag.....	6 0	3 3	6 3½	3 5	6 11	3 9	9
(d) Klein.....	4 1	2 3½	4 4½	2 5½	5 0	2 9½	18
2. Tweedegraad—							
(a) Ekstra groot.....	5 10	3 2	6 1½	3 4	6 9	3 8	4
(b) Groot.....	5 10	3 2	6 1½	3 4	6 9	3 8	7
(c) Middelslag.....	5 3	2 10½	5 6½	3 0½	6 2	3 4½	10
(d) Klein.....	3 10	2 2	4 1½	2 4	4 9	2 8	20
3. Derdegraad (geen groottes).....	2 9	1 7½	3 0½	1 9½	3 8	2 1½	26
4. Ondergrond.....	2 0	1 3	2 3½	1 5	2 11	1 9	36

SECOND SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF ALL ORANGES OTHER THAN NAVEL ORANGES.

Per (a) Pocket; (b) Half-size Pocket and Minimum Number of All Oranges other than Navel Oranges Saleable for One Shilling.

Grade and Size.	COLUMN 1.		COLUMN 2.		COLUMN 3.		COLUMN 4. Minimum Number Saleable for One Shilling.
	Producers' Prices.		Wholesale Prices.		Retail Prices.		
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
1. First Grade—							
(a) Extra Large.....	6 9	3 7½	7 0½	3 9½	7 8	4 1½	4
(b) Large.....	6 6	3 6	6 9½	3 8	7 5	4 0	6
(c) Medium.....	5 5	2 11½	5 8½	3 1½	6 4	3 5½	10
(d) Small.....	3 4	1 11	3 7½	2 1	4 3	2 5	22
2. Second Grade—							
(a) Extra Large.....	5 10	3 2	6 1½	3 4	6 9	3 8	4
(b) Large.....	5 9	3 1½	6 0½	3 3½	6 8	3 7½	7
(c) Medium.....	4 8	2 7	4 11½	2 9	5 7	3 1	11
(d) Small.....	3 2	1 10	3 5½	2 0	4 1	2 4	24
3. Third Grade (UnsizeD).....	2 9	1 7½	3 0½	1 9½	3 8	2 1½	26
4. Undergrade.....	2 2	1 4	2 5½	1 6	3 1	1 10	36

TWEEDE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN ALLE ANDER LEMOENE AS NAWELLEMOENE.

Per (a) sakkie; (b) halvesakkie en minimum getal van alle ander lemoene as nawellemoene wat teen een sjieling verkoop mag word.

Graad en Grootte.	KOLOM 1.		KOLOM 2.		KOLOM 3.		KOLOM 4. Minimum getal wat teen een sjieling verkoop mag word.
	Produsente se pryse.		Groothandelspryse.		Kleinhandelspryse.		
	(a)	(b)	(a)	(a)	(a)	(b)	
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
1. Eerste- graad—							
(a) Ekstra groot.....	6 9	3 7½	7 0½	3 9½	7 8	4 1½	4
(b) Groot.....	6 6	3 6	6 9½	3 8	7 5	4 0½	6
(c) Middelslag.....	5 5	2 11½	5 8½	3 1½	6 4	3 5½	10
(d) Klein.....	3 4	1 11	3 7½	2 1	4 3	2 5	22
2. Tweede- graad—							
(a) Ekstra groot.....	5 10	3 2	6 1½	3 4	6 9	3 8	4
(b) Groot.....	5 9	3 1½	6 0½	3 3½	6 8	3 7½	7
(c) Middelslag.....	4 8	2 7	4 11½	2 9	5 7	3 1	11
(d) Klein.....	3 2	1 10	3 5½	2 0	4 1	2 4	24
3. Derde- graad (geen groottes)	2 9	1 7½	3 0½	1 9½	3 8	2 1½	26
4. Onder- graad.....	2 2	1 4	2 5½	1 6	3 1	1 10	36

FOURTH SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF LEMONS, LIMES, LEMON/LIME HYBRIDS AND LIME/LEMON HYBRIDS.

Per (a) Pocket; (b) Half-size Pocket and Minimum Number Saleable for One Shilling.

Grade and Size.	COLUMN 1.		COLUMN 2.		COLUMN 3.		COLUMN 4. Minimum Number Saleable for One Shilling.
	Producers' Prices.		Wholesale Prices.		Retail Prices.		
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
1. First Grade—							
(a) Large.....	6 1	3 3½	6 4½	3 5½	7 0	3 9½	6
(b) Medium.....	5 3	2 10½	5 6½	3 0½	6 2	3 4½	9
(c) Small.....	3 3	1 10½	3 6½	2 0½	4 2	2 4½	23
2. Second Grade—							
(a) Large.....	5 7	3 0½	5 10½	3 2½	6 6	3 6½	7
(b) Medium.....	4 11	2 8½	5 2½	2 10½	5 10	3 2½	10
(c) Small.....	3 3	1 10½	3 6½	2 0½	4 2	2 4½	23
3. Third Grade.....	3 2	1 10	3 5½	2 0	4 1	2 4	24
4. Undergrade.....	2 3	1 4½	2 6½	1 6½	3 2	1 10½	45

VIERDE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN SUURLEMOENE, LEMMETJIES EN KRUISINGS SUURLEMON/LEMMETJIE OF LEMMETJIE/SUURLEMOENE.

Per (a) sakkie; (b) halvesakkie en minimum getal wat vir een sjieling verkoop mag word.

Graad en Grootte.	KOLOM 1.		KOLOM 2.		KOLOM 3.		KOLOM 4. Minimum getal wat vireen sjieling verkoop mag word.
	Produsente se pryse.		Groothandelspryse.		Kleinhandelspryse.		
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
Eerste- graad—	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
(a) Groot.....	6 1	3 3½	6 4½	3 5½	7 0	3 9½	6
(b) Middelslag.....	5 3	2 10½	5 6½	3 0½	6 2	3 4½	9
(c) Klein.....	3 3	1 10½	3 6½	2 0½	4 2	2 4½	23
Tweede- graad—							
(a) Groot.....	5 7	3 0½	5 10½	3 2½	6 6	3 6½	7
(b) Middelslag.....	4 11	2 8½	5 2½	2 10½	5 10	3 2½	10
(c) Klein.....	3 3	1 10½	3 6½	2 0½	4 2	2 4½	23
Derde- graad.....	3 2	1 10	3 5½	2 0	4 1	2 4	24
Onder- graad.....	2 3	1 4½	2 6½	1 6½	3 2	1 10½	45

★ No. 1150.] [29 May 1953.
TIMES AT WHICH AND MANNER IN WHICH ANY
LEVY IMPOSED ON EGGS SHALL BE PAID.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the following regulations relating to the times at which and the manner in which any levy imposed on eggs shall be paid:—

1. Any levy imposed by the Egg Control Board referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation No. 8 of 1953, in terms of section 16 or 17 of that scheme on eggs sold by a producer within a controlled area, or introduced into any such area by a person dealing with eggs in the course of trade, shall be paid to that Board by the persons mentioned in sub-section (3) of section 16 of the said scheme within ten days after the last day of the month during which the eggs concerned were so introduced or sold.

2. Every payment of such levy shall be accompanied by a return to be rendered by the person liable for such payment and prescribed by the said Board in terms of section 15 of the said scheme.

3. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

4. "Controlled area" means any of the areas defined in section 2 of the said scheme.

★ No. 1151.] [29 May 1953.
LEVY OF EGGS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Egg Control Board, referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published under Proclamation No. 8 of 1953, has in terms of section 16 of that scheme, and with my approval, imposed the levy on eggs as set out in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said levy shall come into operation on 1st June, 1953.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

There is hereby imposed on eggs sold by a producer within a controlled area, or introduced for sale into any such area by a person dealing with eggs in the course of trade, a levy at the rate of one-half penny per dozen eggs.

★ No. 1152.] [29 May 1953.
RETURNS TO BE RENDERED AND RECORDS TO
BE KEPT BY CERTAIN PERSONS IN CONNEC-
TION WITH EGGS.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Egg Control Board mentioned in section 3 of the Egg Control Scheme published under Proclamation No. 8 of 1953, has, in terms of section 15 of that Scheme, and with my approval, prescribed, as set out in the Schedule hereto, the records to be kept, the period for which any such records shall be retained, and the returns to be rendered to that Board by persons producing or dealing in the course of trade with eggs, and the times at which and the form and manner in which such returns shall be rendered.

And I further make known that this notice shall come into operation on the 1st June, 1953.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

★ No. 1150.] [29 Mei 1953.
DIE TYE WANNEER EN DIE WYSE WAAROP 'N
HEFFING OP EIERS OPGELE, BETAAL MOET
WORD.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die volgende regulasies uitgevaardig betreffende die tye wanneer en die wyse waarop 'n heffing op eiers opgelê, betaal moet word:—

1. 'n Heffing deur die Eierbeheerraad gemeld in artikel 3 van die Eierbeheerskema, afgekondig by Proklamasie No. 8 van 1953, opgelê kragtens artikels 16 of 17 van daardie skema op eiers deur 'n produsent in 'n beheerde gebied verkoop of in so 'n gebied ingebring deur 'n persoon wat met eiers as 'n besigheid handel, moet aan daardie Raad deur die persone genoem in subartikel (3) van artikel 16 van vermelde skema betaal word binne tien dae na die laaste dag van die maand waarin die betrokke eiers aldus ingebring of verkoop is.

2. Elke betaling van sodanige heffing moet vergesel gaan van 'n opgawe wat verstrek moet word deur die persoon wat sodanige betaling moet doen en wat ingevolge artikel 15 van vermelde skema deur vermelde Raad voorgeskryf is.

3. Iedereen wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigverklaring strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

4. „Beheerde gebied” beteken enigeen van die gebiede in artikel 2 van gemelde skema omskryf.

★ No. 1151.] [29 Mei 1953.
HEFFING OP EIERS.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad genoem in artikel 3 van die Eierbeheerskema, afgekondig by Proklamasie No. 8 van 1953, kragtens artikel 16 van genoemde skema, en met my goedkeuring, die heffing op eiers soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde heffing in werking tree op 1 Junie 1953.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Daar word hierby op eiers wat deur 'n produsent in 'n beheerde gebied verkoop word, of wat in enige sodanige gebied vir verkoop ingebring word deur 'n persoon wat met eiers as 'n besigheid handel, 'n heffing opgelê teen halfpennie per dosyn eiers.

★ No. 1152.] [29 Mei 1953.
OPGAWES WAT VERSTREK MOET WORD EN
REKORDS WAT GEHOU MOET WORD DEUR
SEKERE PERSONE IN VERBAND MET EIERS.

Ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad gemeld in artikel 3 van die Eierbeheerskema afgekondig by Proklamasie No. 8 van 1953, kragtens artikel 15 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die rekords wat gehou moet word, die tydperk waarvoor sodanige rekords bewaar moet word, en die opgawes wat aan die Raad verstrek moet word deur persone wat eiers produseer of daarmee as 'n besigheid handel, en die tye waarop, die vorm waarin en die wyse waarop die opgawes verstrek moet word, voorgeskryf het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts maak ek bekend dat hierdie kennisgewing op 1 Junie 1953 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

SCHEDULE.

1. A person who deals with eggs in the course of trade, every agent and every market master in a controlled area shall, within ten days after the last day of each month, render a return to the said Board in respect of that month—

- (i) in the form prescribed in Annexure A hereto if the person is a market master; or
- (ii) in the form prescribed in Annexure B hereto if the person is a person, other than a market master, who deals with eggs in the course of trade; or who acts as an agent for the sale of eggs; provided that such a return shall only be rendered in connection with eggs in respect of which a market master is not required in terms of paragraph (i) to render a return.

2. A person mentioned in section 1 shall render a "nil" return to the said Board in respect of any month during which that person had no transaction in eggs.

3. A return referred to in section 1 or 2 shall be rendered by the person concerned in the name under which the business of that person is carried on.

4. Every producer of eggs shall, in respect of the transactions in eggs of which records are required to be kept in terms of section 7, render a return to the said Board in the form prescribed in Annexure C hereto within ten days after the last day of the month during which such transactions took place.

5. A person referred to in section 1 shall keep clearly legible records in Afrikaans or English in respect of all eggs purchased or received for sale for his own account, or received for sale on behalf of some other person, or introduced by him into the controlled area concerned, or of eggs produced by him in such controlled area and offered for sale in that area, which records shall reflect in chronological order—

- (i) each quantity of eggs so purchased, received, introduced or offered for sale;
- (ii) the date of each such purchase, receipt, introduction or offer for sale; and
- (iii) the name and address of the person from whom each such quantity of eggs was so purchased or received.

6. A person referred to in section 1 shall keep clearly legible records in Afrikaans or English of all eggs despatched to any person other than a market agent or a market master in another controlled area, which records shall reflect the date of despatch of such eggs, the quantity of eggs so despatched and the name and address of the person to whom such eggs were despatched.

7. Every producer of eggs shall keep clearly legible records in English or Afrikaans of all eggs sold by himself or through an agent in a controlled area to persons not dealing with eggs in the course of trade which records shall reflect in chronological order—

- (i) each quantity of eggs thus sold to a person not dealing with eggs in the course of trade;
- (ii) the date on which such quantity of eggs was so sold.

8. The records referred to in sections 5, 6 and 7 shall be retained for a period of two years.

9. "Controlled area" means any of the areas defined in section 2 of the said Egg Control Scheme.

REMARKS.

1. Attention is drawn to the fact that in terms of section 23 of the Egg Control Scheme a person who contravenes or fails to comply with any of the above provisions shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

BYLAE.

1. Binne tien dae na die laaste dag van elke maand moet 'n persoon wat in 'n beheerde gebied as 'n besigheid met eiers handel en elke agent en elke markmeester in 'n beheerde gebied, 'n opgawe ten opsigte van die betrokke maand by genoemde Raad indien—

- (i) in die vorm soos in Aanhangsel A hiervan voorgeskryf, as die persoon 'n markmeester is; of
- (ii) in die vorm soos in Aanhangsel B hiervan voorgeskryf, as die persoon 'n persoon is wat nie 'n markmeester is nie en met eiers as 'n besigheid handel of as 'n agent vir die verkoop van eiers optree; met dien verstande dat so 'n opgawe slegs verstrek hoef te word met betrekking tot eiers ten opsigte waarvan 'n markmeester nie kragtens paragraaf (i) verplig word om 'n opgawe te verstrek nie.

2. Ten opsigte van enige maand waarin 'n persoon in artikel 1 genoem, geen besigheid met eiers gedoen het nie, verstrek sodanige persoon 'n „nul"-opgawe aan genoemde Raad.

3. 'n Opgawe genoem in artikel 1 of 2, moet deur die betrokke persoon verstrek word op die naam waaronder die besigheid van daardie persoon gedryf word.

4. Elke produsent van eiers moet ten opsigte van die transaksies in eiers waarvan ingevolge artikel 7 rekords gehou moet word, 'n opgawe in die vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel C hiervan, aan genoemde Raad verstrek binne tien dae na die laaste dag van die maand waarin sodanige transaksies plaasgevind het.

5. 'n Persoon in artikel 1 genoem, moet van alle eiers aangekoop of ontvang vir verkoop vir sy eie rekening, of vir verkoop namens iemand anders ontvang, of deur hom in die betrokke beheerde gebied ingebring, of van eiers deur homself in sodanige beheerde gebied geproduseer en in daardie gebied vir verkoop aangebied, duidelik leesbare rekords in Afrikaans of Engels hou, waarin in chronologiese volgorde aangetoon word—

- (i) elke hoeveelheid eiers aldus gekoop, ontvang, ingebring of vir verkoop aangebied;
- (ii) die datum waarop elke sodanige aankoop, ontvangs, inbrenging of aanbod vir verkoop plaasgevind het; en
- (iii) die naam en adres van die persoon van wie elk sodanige hoeveelheid eiers aldus aangekoop of ontvang is.

6. 'n Persoon in artikel 1 genoem, moet duidelik leesbare rekords in Afrikaans of Engels hou van alle eiers na enigiemand anders as 'n markagent of 'n markmeester in 'n ander beheerde gebied versend, en hierdie rekords moet aantoon die datum van versending van sodanige eiers, die hoeveelheid eiers aldus versend en die naam en adres van die persoon aan wie sodanige eiers versend is.

7. Elke produsent van eiers moet van alle eiers deur homself of deur bemiddeling van 'n agent in 'n beheerde gebied verkoop aan persone wat nie met eiers as 'n besigheid handel nie, duidelik leesbare rekords in Engels of Afrikaans hou, waarin in chronologiese volgorde aangetoon word—

- (i) elke hoeveelheid eiers aldus verkoop aan so 'n persoon wat nie met eiers as 'n besigheid handel nie;
- (ii) die datum waarop so 'n hoeveelheid eiers aldus verkoop is.

8. Die rekords genoem in artikels 5, 6 en 7 moet vir 'n tydperk van twee jaar bewaar word.

9. „Beheerde gebied" beteken enigeen van die gebiede omskryf in artikel 2 van die genoemde Eierbeheerskema.

OPMERKINGS.

1. Aandag word gevestig op die feit dat ingevolge artikel 23 van die Eierbeheerskema iedereen wat enigeen van bogenoemde bepalings oortree, of versuim om daaraan te voldoen, skuldig is aan 'n misdryf en by skuldigverklaring strafbaar is met 'n boete van hoogstens honderd pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

2. The forms prescribed in Annexures A, B and C are obtainable from the Egg Control Board, Private Bag 176, Pretoria.

ANNEXURE A.

To The Secretary,
Egg Control Board,
Private Bag 176,
Pretoria.

Return of Transactions in Eggs by the Market Master at for the month ended 19.....

NUMBER OF
DOZENS SOLD.

Levy at ½d. per dozen: £.....

NOTE.—In terms of the provisions of the Egg Control Scheme, all eggs sold by an agent at a place under the control of a market master shall be regarded as having been sold by the market master.

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

.....
Market Master.

ANNEXURE B.

To The Secretary,
Egg Control Board,
Private Bag 176,
Pretoria.

Return of Transactions in Eggs by (registered or trade name).....
Full business address.....
For the month ended..... 19.....
In connection with eggs—

(a) received or purchased for sale for own account (excluding eggs purchased from another dealer or market master in a controlled area);

NOTE.—Persons dealing with eggs in the course of trade, include hotels, boarding-houses, hospitals, restaurants and organisations buying for consumption on their own premises.

(b) sold through an agent at a place not under the control of a market master;

(c) received for sale on behalf of other persons.

QUANTITIES.

NUMBER OF
DOZENS.

Levy at ½d. per dozen: £.....

I, the undersigned, declare that the information furnished in this return is true and correct and that I fully understand the contents of this return.

.....
Signature of person
rendering return.

NOTE.—This return accompanied by payment in respect of levy must be rendered within ten days after the last day of the month in which the transactions took place. If there were no transactions, a nil return must be furnished.

2. Die vorms voorgeskryf in Aanhangsels A, B en C is verkrygbaar by die Eierbeheerraad, Privaatsak 176, Pretoria.

AANHANGSEL A.

Aan Die Sekretaris,
Eierbeheerraad,
Privaatsak 176,
Pretoria.

Opgawe van Eiertransaksies deur die Markmeester te vir die maand geëindig 19.....

AANTAL DOSYNE
VERKOOP.

Heffing teen ½d. per dosyn: £.....

L.W.—Ingevolge die bepalings van die Eierbeheerskema word alle eiers wat deur 'n agent op 'n plek onder die beheer van 'n markmeester verkoop word, geag deur daardie markmeester verkoop te wees.

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting wat hierbo verstrek is, waar en juis is.

.....
Markmeester.

AANHANGSEL B.

Aan Die Sekretaris,
Eierbeheerraad,
Privaatsak 176,
Pretoria.

Opgawe van Eiertransaksies deur (geregistreerde of firma-naam).....
Besigheidsadres voluit.....
Vir die maand geëindig 19.....
Met betrekking tot eiers wat—

(a) ontvang of aangekoop is vir verkoop vir eie rekening (uitgesonderd eiers gekoop van 'n ander handelaar of markmeester in 'n beheerde gebied);

LET WEL.—Persone wat met eiers as 'n besigheidshandel sluit in hotelle, losieshuise, hospitale, restaurants en organisasies wat eiers vir verbruik op hul eie persele aankoop.

(b) verkoop is deur bemiddeling van 'n agent op 'n plek wat nie onder die beheer van 'n markmeester val nie;

(c) ontvang is vir verkoop ten behoeve van ander persone.

HOEVEELHEDE.

AANTAL DOSYNE.

Heffing teen ½d. per dosyn: £.....

Ek, die ondergetekende, verklaar dat die inligting wat in hierdie opgawe verstrek is, waar en juis is, en dat ek die inhoud van hierdie opgawe ten volle begryp.

.....
Handtekening van persoon
wat opgawe verstrek.

L.W.—Hierdie opgawe vergesel van betaling ten opsigte van heffing, moet ingedien word binne tien dae na die laaste dag van die maand waarin die transaksies plaasgevind het. Indien daar geen transaksies was nie, moet 'n „nul“-opgawe ingedien word.

ANNEXURE C.

To The Secretary,
Egg Control Board,
Private Bag 176,
Pretoria.

Return of Transactions in Eggs by (producer's name or trade name).....
Full address.....

For the month ended.....19.....

In connection with eggs sold to persons not dealing with eggs in the course of trade (i.e. consumers) in a controlled area.

QUANTITY IN
DOZENS.

Levy at $\frac{1}{2}$ d. per dozen: £.....

NOTE.

(i) A return must be rendered of all eggs sold in a controlled area to persons not dealing with eggs in the course of trade.

(ii) Eggs sold for hatching purposes are liable to payment of levy.

I, the undersigned, declare that the information furnished in this return is true and correct and that I fully understand the contents of this return.

Signature of producer
rendering return.

This return accompanied by payment in respect of levy must be rendered within ten days after the last day of the month in which the transactions took place. If there were no transactions, a nil return must be furnished.

★ No. 1153.]

[29 May 1953.]

PRODUCERS' PRICES FOR PORK IN
CONTROLLED AREAS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval, imposed the prohibitions and made the determinations set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this Notice shall come into operation on the thirty-first May, 1953.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. In this Schedule, any expressions to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, shall have the meaning so thereto assigned: Further, unless inconsistent with the context—

“controlled area” means any area specified in Schedule I to Government Notice No. 2097 of 1950, which shall, in terms of a decision of the Board be an area to which the provisions of this Schedule shall apply;

“detained carcase” means a dressed carcase which is infested with measles but is passed by a recognised health inspector as fit for human consumption subject to treatment in terms of the Public Health Act, 1919, or any regulation made thereunder;

“sound carcase” means a dressed carcase which is passed by a recognised health inspector as fit for human consumption without treatment in terms of the Public Health Act, 1919, or any regulation made thereunder;

AANHANGSEL C.

Aan Die Sekretaris,
Eierbeheerraad,
Privaatsak 176,
Pretoria.

Opgawe van Eiertransaksies deur (naam van produsent of firma naam).....

Adres voluit.....

Vir die maand geëindig.....19.....

Met betrekking tot eiers verkoop aan persone wat nie met eiers as 'n besigheid handel nie (d.w.s. verbruikers) in 'n beheerde gebied.

AANTAL DOSYNE.

Heffing teen $\frac{1}{2}$ d. per dosyn: £.....

LET WEL.

(i) 'n Opgawe moet verstrek word van alle eiers in 'n beheerde gebied verkoop aan persone wat nie met eiers as 'n besigheid handel nie.

(ii) Die heffing is ook betaalbaar ten opsigte van eiers wat as broei-eiers verkoop word.

Ek, die ondergetekende, verklaar dat die inligting wat in hierdie opgawe verstrek is, waar en juis is, en dat ek die inhoud van hierdie opgawe ten volle begryp.

Handtekening van persoon
wat opgawe verstrek.

Hierdie opgawe vergesel van betaling ten opsigte van heffing moet ingedien word binne tien dae na die laaste dag van die maand waarin die transaksies plaasgevind het. Indien daar geen transaksies was nie, moet 'n „nul”-opgawe ingedien word.

★ No. 1153.]

[29 Mei 1953.]

PRODUSENTEPRYSE VAN VARKVLEIS IN
BEHEERDE GEBIEDE.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde skema met my goedkeuring die verbodsbepalings opgelê en die vasstellings gedoen het wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing on die Een-en-dertigste Mei 1953 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. In hierdie Bylae het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, die betekenis aldus daaraan geheg: Voorts, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

„beheerde gebied”, 'n gebied in Bylae I van Goewermentskennisgewing No. 2097 van 1950 uiteengesit, wat kragtens 'n besluit van die Raad 'n gebied is waarop die bepalinge van hierdie Bylae van toepassing is;

„teruggehoue karkas”, 'n gedresseerde karkas wat met masels besmet is maar deur 'n erkende gesondheidsinspekteur goedgekeur is as geskik vir menslike verbruik onderhewig aan behandeling ooreenkomstig die Volksgezondheidswet, 1919, of regulasies daarkragtens uitgevaardig;

„gesonde karkas”, 'n gedresseerde karkas wat deur 'n erkende gesondheidsinspekteur goedgekeur is as geskik vir menslike verbruik sonder behandeling ooreenkomstig die Volksgezondheidswet, 1919, of regulasies daarkragtens uitgevaardig;

"dressed carcase" means the carcase derived from a pig or any part or portion thereof after the hair, the pluck and the entrails have been removed;
 "producer" means the owner of the animal at the time of the slaughter thereof;
 "rate" means the amount in shillings and pence specified in the Annexure hereto as the basis for calculating the producer price of pork.

2. No producer of pigs shall in any controlled area sell—

- any sound pig carcase at a price other than a price calculated in accordance with the weight of such carcase at the rate specified in the Annexure hereto;
- any detained carcase at a price other than a price calculated in accordance with the weight of such carcase at a rate thirty-five per cent lower than the rate specified in the Annexure hereto.

3. All references to pork in the Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950, as amended, are hereby repealed.

ANNEXURE.

RATES FOR THE CALCULATION OF THE PRODUCER PRICES OF SOUND PIG CARCASES PER LB.

ALL CONTROLLED CENTRES.

	Price per Lb. d.
Suckers—	
Grade Super.....	18½
Porkers—	
Grade 1.....	18½
Grade 2.....	15
Grade 3.....	11
Grade 4.....	8½
Baconers—	
Grade 1.....	18
Grade 2.....	15½
Grade 3.....	13
Sausage Pigs.....	12
Larders.....	8½
Roughs—	
Grade 1.....	5½
Grade 2.....	3

* No. 1154.] [29 May 1953.
WHOLESALE PRICES OF PORK IN CONTROLLED AREAS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by Section 14 of the said Scheme, with my approval, imposed the prohibitions and prescribed the requirements and made the determinations set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
 Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

1. In this Schedule and the Annexures thereto any expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, shall have the meaning so thereto assigned: Further, unless inconsistent with the context—

"controlled area" means an area set out in Schedule B of Proclamation No. 217 of 1950, which is, in terms of decision of the Board, an area to which the provisions of this Schedule and the Annexure thereto shall apply;

"gedresseerde karkas", die karkas afkomstig van 'n vark of 'n gedeelte of gedeeltes daarvan nadat die hare, die harslag en binnegoed verwyder is;
 „produsent", die eienaar van slagvee ten tyde van die slag daarvan;
 „tarief", die bedrag in sjielings en pennies per lb. of per 100 lb. wat in die Aanhangsel hiervan aangedui is as die grondslag vir die berekening van die produsenteprys van varkvleis.

2. Geen produsent van varke mag in 'n beheerde gebied—

- 'n gesonde varkkarkas teen 'n ander prys verkoop as 'n prys bereken volgens die gewig van daardie karkas teen die tarief gespesifiseer in die Aanhangsel hiervan;
- 'n teruggehoue varkkarkas teen 'n ander prys verkoop as 'n prys bereken volgens die gewig van daardie karkas teen 'n tarief vyf-en-dertig persent laer as die tarief in die Aanhangsel hiervan gespesifiseer.

3. Alle verwysings in die Bylae van Goewerments-kennissgewing No. 2100 van 1950, soos gewysig, word hierby herroep.

AANHANGSEL.

TARIEWE VIR DIE BEREKENING VAN PRODUSENTEPRYSE VAN GESONDE VARKKARKASSE PER LB.

ALLE BEHEERDE GEBIEDE.

	Prys per Lb. d.
Speenvarke—	
Supergraad.....	18½
Vleisvarke—	
Graad 1.....	18½
Graad 2.....	15
Graad 3.....	11
Graad 4.....	8½
Spekvarke—	
Graad 1.....	18
Graad 2.....	15½
Graad 3.....	13
Worsvarke.....	12
Vetvarke.....	8½
Ru-varke—	
Graad 1.....	5½
Graad 2.....	3

* No. 1154.] [29 Mei 1953.
GROOTHANDELPRYSE VAN VARKVLEIS IN BEHEERDE GEBIEDE.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleistreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema, met my goedkeuring, die verbodsbepalings opgelê en die vereistes voorgeskryf en die bepalinge gemaak het wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennissgewing op die datum van publikasie daarvan van krag word.

S. P. LE ROUX,
 Minister van Landbou.

BYLAE.

WOORDOMSKRYWINGS.

1. In hierdie Bylae het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Vee- en Vleistreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, die betekenis aldus daaraan geheg: Voorts, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

„beheerde gebied", 'n gebied in Bylae B van Proklamasie No. 217 van 1950 uiteengesit, wat kragtens 'n besluit van die Raad 'n gebied is waarop die bepalinge van hierdie Bylae, en Aanhangsel daarvan, van toepassing is;

„pig carcase” means carcases derived from pigs after the hair, the entrails and the pluck have been removed;

„side” means any of the two portions after a carcase has been divided along the spinal column;

„non-specified meat” means any cut or quantity of meat of any grade, which is not cut up in cuts as prescribed or specified in this Schedule;

„unrollermarked meat” means any quantity of meat which is not rollermarked;

„ship” means any ship except a vessel registered in the Union of South Africa and usually used for trawling or whaling;

„meat” means pork of any grade;

„grade” in relation to meat, means meat which is—

(a) rollermarked, in the case of—

Grade SUPER, sucking pig, with rollermarks in rows of the word SUPER in purple ink;

Grade ONE, porker and baconer with rollermarks in rows of the figure 1 or the letters AB, respectively, in brown ink;

Grade TWO, porker with rollermarks in rows of the figure 2 in red ink;

Grade THREE, porker with rollermarks in rows of the figure 3 in black ink;

(b) stamped, but not rollermarked, in the case of—

Grade FOUR, porker carcases, with a stamp showing the letters and figure U4G enclosed in a circle in the region of the loin on the forequarter of each side;

Baconer, grade 1, on the loin on each side with a stamp showing the letters and figure U1G enclosed in a circle;

Baconer, grade 2, on the loin on each side with a stamp showing the letters and figure U2G enclosed in a circle;

Baconer, grade 3, on the loin on each side with a stamp showing the letters and figure U3G enclosed in a circle;

Sausage pig carcases, on both hindquarters with a stamp showing the letters USG enclosed in a circle;

Larder pig carcases, on both hindquarters with a stamp showing the letters ULG enclosed in a circle;

Rough, grade 1, on both hindquarters with a single impression of a stamp showing the letters URG enclosed in a circle;

Rough, grade 2, on both hindquarters with a double impression of a stamp showing the letters URG enclosed in a circle;

„rate” means the amount in shillings and pence per lb. specified in the Annexure hereto as the basis for calculating the wholesale price of pork;

„retail butcher” means a person dealing in the course of trade with meat and who is registered or required to be registered with the Board as a retail butcher;

„manufacturer of meat products” means a person dealing in the course of trade with meat or meat products and who is registered or required to be registered with the Board as a manufacturer of meat products;

„wholesale butcher” means a person dealing in the course of trade with meat and authorised by the Board to sell meat to a retail butcher or manufacturer of meat products.

2. (1) Subject to the provisions of sub-clauses (2) and (3) no wholesale butcher shall in a controlled area specified in the Annexure hereto sell any cut of pork of any grade or class indicated in the said Annexure, at a price higher than a price calculated in accordance with the rate specified for such meat in the said Annexure in respect of that controlled area.

„karkas”, ’n karkas afkomstig van ’n vark nadat die hare, die binnegoed en die harslag verwyder is;

„sy”, enigeen van die twee gedeeltes nadat ’n karkas langs die rugstring af verdeel is;

„nie-gespesifiseerde vleis”, enige stuk of hoeveelheid vleis van enige graad wat nie opgedeel is in stukke soos in hierdie Bylae omskryf of genoem nie;

„nie-gerolmerkte vleis”, enige hoeveelheid vleis wat nie rolmerke op het nie;

„skip”, enige skip behalwe ’n vaartuig wat in die Unie van Suid-Afrika geregistreer is en gewoonlik gebruik word in sleepnetvisvangs of walvisvangs;

„vleis”, varkvleis van enige graad;

„graad”, ten opsigte van vleis, vleis wat—

(a) gerolmerk is, as—

SUPERgraad, speenvark, met rolmerke bestaande uit rye van die woord SUPER in pers ink;

Graad EEN, vleisvark en spekvleisvark, met rolmerke bestaande uit rye van die syfer 1 of die letters AB, respektiewelik in bruin ink;

Graad TWEE, vleisvark, met rolmerke bestaande uit rye van die syfers 2 in rooi ink;

Graad DRIE, vleisvark, met rolmerke bestaande uit rye van die syfer 3 in swart ink;

(b) gestempel is, maar nie gerolmerk is nie as—

Graad VIER, vleisvarke, met ’n stempel bestaande uit die letters en die syfer U4G in die omtrek van die lende aan albei sye van die karkas;

Graad 1-spekvarke, op die lende aan albei sye met ’n stempel wat die letters en syfer U1G, deur ’n sirkel omring, afdruk;

Graad 2-spekvarke, op die lende aan albei sye met ’n stempel wat die letters en syfer U2G, deur ’n sirkel omring, afdruk;

Graad 3-spekvarke, op die lende aan albei sye met ’n stempel wat die letters en syfer U3G, deur ’n sirkel omring, afdruk;

Worsvark-karkasse, aan albei agterkwarte met ’n stempel wat die letters USG, deur ’n sirkel omring, afdruk;

Vetvark-karkasse, aan albei agterkwarte met ’n stempel wat die letters ULG, deur ’n sirkel omring, afdruk;

Graad 1-ruvarke, aan albei agterkwarte met ’n enkele afdruk van ’n stempel wat die letters URG, deur ’n sirkel omring, afdruk;

Graad 2-ruvarke, aan albei agterkwarte met ’n dubbele afdruk van ’n stempel wat die letters URG, deur ’n sirkel omring, afdruk;

„tarief”, die bedrag in sjelings en pennies per lb. wat in die Aanhangsel hiervan aangedui is as die grondslag vir die berekening van die prys van varkvleis;

„kleinhandelslagter”, iemand wat met vleis as ’n besigheid handel en by die Raad as kleinhandelslagter geregistreer is;

„vervaardiger van vleisprodukte”, iemand wat met vleis of vleisprodukte as ’n besigheid handel en deur die Raad as ’n vervaardiger van vleisprodukte geregistreer is of behoort te wees;

„groothandelslagter”, iemand wat met vleis of vleisprodukte as ’n besigheid handel en deur die Raad gemagtig is om vleis aan ’n kleinhandelslagter of vervaardiger van vleisprodukte te verkoop.

2. (1) Behoudens die bepalings van subklousules (2) en (3) mag geen groothandelslagter in ’n beheerde gebied in die Aanhangsel hiervan vermeld enige stuk vleis van ’n graad of klas in genoemde Aanhangsel aangedui teen ’n hoër prys verkoop nie as ’n prys bereken teen ’n tarief in genoemde Aanhangsel vir sulke vleis ten opsigte van daardie beheerde gebied gespesifiseer.

(2) No wholesale butcher selling wrapped frozen meat in the controlled areas of Cape Town, Port Elizabeth, East London or Durban, to the owner, agent, captain, officer or member of the crew of a ship or to a person purchasing on behalf of such an owner, agent, captain, officer or member of the crew, shall sell such meat at a price higher than a price calculated in accordance with a rate of 1½d. above the rate determined for calculating the price of pork of the same grade in respect of the controlled area concerned.

(3) If a wholesale butcher does not deliver the meat at the business premises of the buyer and such failure to deliver is not due to any action of the buyer, transport costs calculated at one penny per 100 lb. for every mile (or part thereof) of the shortest route to such business premises, shall be deducted from the price applicable in terms of sub-clauses (1) and (2).

3. Part B (1), (2) and (3) of Annexure I of the Schedule to Government Notice No. 850 of 1951, as amended, is hereby repealed.

(2) Geen groothandelaar wat toegedraaide bevrore vleis in die beheerde gebiede van Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen of Durban verkoop aan die eienaar, agent, kaptein, offisier of lid van die bemanning van 'n skip mag sulke vleis teen 'n hoër prys verkoop as 'n prys bereken teen 'n tarief van 1½d. hoër as die tarief vir die berekening van die prys van vark-vleis van dieselfde graad ten opsigte van die betrokke beheerde gebied voorgeskryf.

(3) Indien 'n groothandelslagter sonder die toedoen van die koper versuim om die verkoopte vleis by die besighedspersoneel van die koper af te lewer, moet vervoerkoste bereken teen een pennie per honderd pond vir elke myl (of gedeelte) van die kortste afstand na so 'n besighedspersoneel, afgetrek word van die prys wat ingevoegde subklousules (1) en (2) toepaslik is.

3. Deel B (1), (2) en (3) van Aanhangsel I van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 850 van 1951, soos gewysig, word hierby herroep.

ANNEXURE.—AANHANGSEL.

RATES PER LB. FOR THE CALCULATION OF THE WHOLESALE PRICES OF PORK—CONTROLLED AREAS.
TARIEWE PER LB. VIR DIE BEREKENING VAN DIE GROOTHANDELPRYSE VAN VARKVLEIS—BEHEERDE GEBIEDE
PRETORIA, PIETERMARITZBURG, DURBAN, WITWATERSRAND, BLOEMFONTEIN, KIMBERLEY, CAPE TOWN/KAAPSTAD, EAST LONDON/OOS-LONDEN AND/EN PORT ELIZABETH.

PART A.—ROLLERMARKED MEAT. DEEL A.—GEROLMERKTE VLEIS.

Carcass or Portion.	PORKERS. VLEISVARKE.			SUCKING PIGS. SPEENVARKE.	BACONERS. (Rollermarked AB.) SPEKVLISVARKE. (Gerolmerk AB.)		Karkas of stuk.
	Grade 1. Graad 1.	Grade 2. Graad 2.	Grade 3. Graad 3.	Grade Super. Graad Super.	Grade 1. Graad 1.	Grade 2. Graad 2.	
1. Whole carcass with head or side with half head	s. d. 1 7½	s. d. 1 4½	s. d. 1 0½	s. d. 1 8½	s. d. 1 7½/16	s. d. 1 5½	1. Hele karkas met kop of sy met halwe kop.
2. Whole front.....	1 5½	1 1½	0 9½	—	1 4½/16	1 2½	2. Hele voorhefte.
3. Whole forequarter.....	1 3½	0 11½	0 7½	—	1 2½/16	1 0½	3. Hele voorkwart.
4. Whole hindquarter.....	1 11½/16	1 7½	1 4½/16	—	1 10½/16	1 8½	4. Hele agterkwart.
5. Whole back.....	1 11½	1 8½/16	1 4½/16	—	1 10½/16	1 8½/16	5. Hele agterhefte.
6. Whole leg.....	2 0½/16	1 10½/16	1 4½/16	—	2 0½	1 10½	6. Hele boud.
7. Whole loin.....	1 10½/16	1 6½	1 4½/16	—	1 9½/16	1 7½	7. Hele lende.
8. Whole fillet.....	2 2½	1 11	1 6½	—	2 2½	1 11½	8. Hele „fillet“.

PART B.—UNROLLERMARKED BUT STAMPED MEAT.
DEEL B.—NIE-GEROLMERKTE—MAAR GESTEMPELDE VLEIS.

Carcass or Portion.	BACONERS. SPEKVLISVARKE.			PORKERS. VLEISVARKE.	SAUSAGERS WORSVARKE.	LARDERS. VETVARKE.	ROUGH. RU-Varke.		Karkas of stuk.
	Grade 1UG. Graad 1UG.	Grade 2UG. Graad 2UG.	Grade 3UG. Graad 3UG.	Grade 4UG. Graad 4UG.	Grade 5UG. Graad 5UG.	Grade 6UG. Graad 6UG.	Grade 1URG. Graad 1URG.	Grade 2URG. Graad 2URG.	
1. Whole carcass with head or side with half head	s. d. 1 7½/16	s. d. 1 5½	s. d. 1 2½	s. d. 0 9½/16	s. d. 1 1½/16	s. d. 0 9½/16	s. d. 0 6½	s. d. 0 4½/16	1. Hele karkas met kop of sy met halwe kop.
2. Whole front.....	—	—	—	0 7½/16	—	—	—	—	2. Hele voorhefte.
3. Whole forequarter.....	—	—	—	0 5½/16	—	—	—	—	3. Hele voorkwart.
4. Whole hindquarter.....	—	—	—	1 1½	—	—	—	—	4. Hele agterkwart.
5. Whole back.....	—	—	—	1 0½	—	—	—	—	5. Hele agterhefte.
6. Whole leg.....	—	—	—	1 1½	—	—	—	—	6. Hele boud.
7. Whole loin.....	—	—	—	1 0½	—	—	—	—	7. Hele lende.
8. Whole fillet.....	—	—	—	1 3½	—	—	—	—	8. Hele „fillet“.

★ No. 1155.]

[29 May 1953.]

RETAIL PRICES OF PORK.—CONTROLLED AREAS.

In terms of section twenty-nine of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval, imposed the prohibitions and prescribed the requirements set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the date of publication thereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

★ No. 1155.]

[29 Mei 1953.]

KLEINHANDELPRYSE VAN VARKVLEIS IN BEHEERDE GEBIEDE.

Kragtens artikel nege-en-twintig van die Benaringswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreelingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde skema, met my goedkeuring, die verbodsbepalings opgelê en die vereistes voorgeskryf wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op die datum van publikasie daarvan van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

1. In this Schedule and the Annexure thereto any expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, shall have the meaning so thereto assigned: Further, unless inconsistent with the context—

“controlled area” means an area set out in Schedule B of Proclamation No. 217 of 1950, which is, in terms of a decision of the Board, an area to which the provisions of this Schedule and the Annexure thereto shall apply;

“outside area” means that portion of the Union which is not a controlled area;

“wholesale butcher” means a person dealing in the course of trade with meat, who is authorised by the Board to sell meat to a retail butcher or a manufacturer of meat products;

“meat” means meat derived from any class or grade of pig;

“cut” means a portion of meat obtained by cutting up a carcass in accordance with accepted trade practice;

“rate” means the amount in shillings and pence per pound specified in the Annexure hereto as the basis for calculating the retail prices of pork;

“grade” is denoted by a roller mark showing, in the case of—

SUPER Grade, rows of the word “SUPER” in purple ink;

Grade ONE, rows of the letters AB or the figure “1” in brown ink;

Grade TWO, rows of the figure “2” in scarlet ink;

Grade THREE, rows of the figure “3” in black ink;

“retail butcher” means a person dealing in the course of trade with meat, who is registered or required to be registered with the Board as retail butcher;

“controlled area butcher” means a retail butcher in a controlled area and includes a retail butcher in an outside area who is in terms of his registration certificate required to draw his meat from the Board or a wholesale butcher in a controlled area specified in that certificate;

“outside area butcher” means a retail butcher in an outside area who is not required in terms of his registration certificate to obtain his meat from the Board or a wholesale butcher in a controlled area.

2. (1) Subject to the provisions of clause 3 no controlled area butcher shall sell a cut of any grade specified in the Annexure hereto at a price above a price calculated in accordance with the rate specified in that Annexure for a cut of that grade in respect of the controlled area in which such butcher operates or from which he draws his meat.

(2) No retail butcher shall sell any portion of pork of any description or cut not specified in the Annexure hereto at a price above a price calculated at a rate of 4d. per lb.

3. A retail butcher who delivers meat to the purchaser or person receiving such meat on his behalf at any place other than the retail butcher's business premises may add one penny per pound to the rate applicable in terms of clause 2.

4. Part B of Annexure III of the Schedule to Government Notice No. 850 of 1951, as amended, is hereby repealed.

BYLAE.

WOORDOMSKRIVING.

1. In hierdie Bylae en Aanhangsel daarvan het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, die betekenis aldus daaraan geheg: Voorts, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

„beheerde gebied” 'n gebied in Bylae B van Proklamasie No. 217 van 1950 uiteengesit, wat kragtens 'n besluit van die Raad 'n gebied is waarop bepalinge van hierdie Bylae en die Aanhangsels daarvan van toepassing is;

„buitegebied” die gedeelte van die Unie wat nie 'n beheerde gebied is nie;

„groothandelslagter” iemand wat in 'n beheerde gebied met vleis as 'n besigheid handel en deur die Raad gemagtig is om vleis aan 'n kleinhandelslagter of vervaardiger van vleisprodukte te verkoop;

„varkvleis” vleis afkomstig van enige klas of graad vark;

„stuk” 'n gedeelte vleis wat verkry word deur 'n karkas ooreenkomstig aanvaarde handelsgebruik op te sny;

„tarief” die bedrag in sjelings en pennies per lb. wat in die Aanhangsels hiervan aangedui is as die grondslag vir die berekening van die prys van varkvleis;

„graad” word aangedui deur 'n rolmerk, in die geval van—

SUPERgraad, rye van die woord „SUPER” in pers ink;

Graad EEN, rye van die letters AB of die syfer „1” in bruin ink;

Graad TWEE, rye van die syfer „2” in rooi ink;

Graad DRIE, rye van die syfer „3” in swart ink;

„kleinhandelslagter” iemand wat met vleis as 'n besigheid handel en deur die Raad as 'n kleinhandelslagter geregistreer is of geregistreer behoort te wees;

„beheerdegebied-slagter” 'n kleinhandelslagter binne 'n beheerde gebied asook 'n kleinhandelslagter in 'n buitegebied wat ingevolge sy registrasiesertifikaat verplig is om sy vleis van die Raad of van 'n groothandelaar binne 'n beheerde gebied in genoemde sertifikaat aangedui, te verkry;

„buitegebiedslagter” 'n kleinhandelslagter in die buitegebied wat nie ingevolge sy registrasiesertifikaat verplig is om sy vleis van die Raad of 'n groothandelslagter in 'n beheerde gebied te verkry nie.

2. (1) Behoudens die bepalinge van klousule 3 mag geen beheerdegebied-slagter 'n stuk van 'n graad in die Aanhangsel hiervan vermeld, teen 'n hoër prys verkoop nie as 'n prys bereken teen die tarief wat in genoemde Aanhangsel gespesifiseer is vir 'n stuk van daardie graad ten opsigte van die beheerde gebied waarin daardie slagter handel dryf of waarvan hy vleis verkry.

(2) Geen kleinhandelslagter mag 'n gedeelte of hoeveelheid vleis van enige beskrywing of 'n stuk wat nie in die Aanhangsel hiervan vermeld is, teen 'n hoër prys verkoop nie as 'n prys wat bereken is teen 'n tarief van 4d. per lb.

3. Indien 'n kleinhandelslagter vleis wat verkoop is by 'n ander plek as sy winkel aan die koper of persoon wat vleis namens hom ontvang, aflewer, mag hy een pennie per pond by die tarief voeg wat ingevolge klousule 2 van toepassing is.

4. Deel B van Aanhangsel III van Goewermementskennisgewing No. 850 van 1951, soos gewysig, word hierby herroep.

AANEXURE.—AANHANGSEL.

RATES PER LB. FOR THE CALCULATION OF THE RETAIL PRICE OF PORK—CONTROLLED AREAS.
TARIEWE PER LB. VIR DIE BEREKENING VAN DIE KLEINHANDELPRYS VAN VARKVLEIS—BEHEERDE GEBIEDE.

PRETORIA, PIETERMARITZBURG, DURBAN, WITWATERSRAND, BLOEMFONTEIN, KIMBERLEY, CAPE TOWN/KAAPSTAD, EAST LONDON/
OOS-LONDEN, AND/EN PORT ELIZABETH.

Cut.	Grade I. Graad I.	Grade II. Graad II.	Grade III. Graad III.	Unmarked Meat. Ongemerkte Vleis.	Super Grade (Sucking Pig) Super Graad (Speenvarke).	Stuk.
1. Fillet end of leg, chops, cutlets	s. d. 2 7	s. d. 2 4	s. d. 1 10	s. d. 1 7	s. d. —	1. Boud, sonder skenkelstuk, karmenaadjies, kotelette.
1 (a). Chops, cutlets (trimmed)	—	2 6	2 6	2 6	—	1 (a) Karmenaadjies, kotelette (afgerond).
2. Leg.....	2 5	2 2	1 8	1 6	—	2. Boud.
3. Thick-rib.....	2 2	1 10	1 4	1 1	—	3. Dikrib.
4. Flank, breast.....	1 6	1 2	0 11	0 7	—	4. Lies, borsstuk.
5. Shank, trotters, head.....	0 10	0 8	0 5	0 3	—	5. Skenkel, poonies, kop.
6. Leaf lard, pork fat ("Spek")	1 1	1 1	1 1	1 1	—	6. Reusvel, spek.
7. Whole front.....	1 8	1 5	1 1	0 10	—	7. Hele voorhelfte.
8. Whole forequarter.....	1 6	1 3	0 11	0 8	—	8. Hele voorkwart.
9. Whole middle.....	2 1	1 9	1 7	1 3	—	9. Hele middelsny.
10. Whole hindquarter.....	2 3	1 11	1 7	1 5	—	10. Hele agterkwart.
11. Whole back.....	2 3	1 11	1 7	1 5	—	11. Hele agterhelfte.
12. Whole carcass with head or side with half head	1 11	1 8	1 3	1 1	2 0	12. Hele karkas met kop of sy met halwe kop.
13. Any cut, joint or portion not listed above	0 4	0 4	0 4	0 4	—	13. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.
Note.—Weighted average realiza- tion cuts per lb.	23-1d.	19-53d.	15-34d.	12-63d.	—	N.B.—Gewone gemiddelde op- brengs van kleinhandelsstukke per lb.

★ No. 1156.]

[29 May 1953.]

PRICES AT WHICH THE MEAT BOARD WILL SELL
MEAT IN CONTROLLED AREAS.—AMEND-
MENT.

It is hereby notified that the Livestock and Meat Industries Control Board, constituted in terms of section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme amended the prices contained in the Annexure to Government Notice No. 2944 of 1951, by the substitution for sub-clause (2) of clause 1 of the following sub-clause with effect from the 1st June, 1953.

.. (2) PORK—	d.
(a) Sucking Pigs, Super Grade.....	19 ¹³ / ₁₆
(b) Porkers—	
(i) Grade 1.....	19 ⁵ / ₁₆
(ii) Grade 2.....	15 ¹⁵ / ₁₆
(iii) Grade 3.....	11 ¹⁵ / ₁₆
(iv) Grade 4.....	9 ¹ / ₂
(c) Baconers—	
(i) Grade 1.....	18 ⁷ / ₈
(ii) Grade 2.....	16 ⁹ / ₁₆
(iii) Grade 3.....	13 ¹¹ / ₁₆
(d) Sausage Pigs.....	12 ³ / ₄
(e) Larders.....	9 ¹ / ₈
(f) Roughs—	
(i) Grade 1.....	6 ¹ / ₁₆
(ii) Grade 2.....	3 ¹ / ₂

★ No. 1157.]

[29 May 1953.]

SPECIAL LEVY ON FACTORY CHEESE.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in Section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended, has, in terms of section 8 *bis* of that Scheme, and with my approval, imposed the special levy as specified in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the change shall become operative on the 1st day of June, 1953.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

★ No. 1156.]

[29 Mei 1953.]

PRYSE WAARTEEN DIE VLEISRAAD VLEIS SAL
VERKOOP.—WYSIGING.

Hiermee word bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, saamgestel kragtens artikel 3 van Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, ingevolge die bevoegdheid hom verleen deur artikel 14 van genoemde Skema, die pryse vervat in die Aanhangsel van Goewermmentskennisgewing No. 2944 van 1951, gewysig het deur subklousule (2) van klousule 1 deur die volgende subklousule te vervang met ingang vanaf 1 Junie 1953.

.. (2) VARKVLEIS—	d.
(a) Speenvarke, Supergraad.....	19 ¹³ / ₁₆
(b) Vleisvarke—	
(i) Graad 1.....	19 ⁵ / ₁₆
(ii) Graad 2.....	15 ¹⁵ / ₁₆
(iii) Graad 3.....	11 ¹⁵ / ₁₆
(iv) Graad 4.....	9 ¹ / ₂
(c) Spekvarke—	
(i) Graad 1.....	18 ⁷ / ₈
(ii) Graad 2.....	16 ⁹ / ₁₆
(iii) Graad 3.....	13 ¹¹ / ₁₆
(d) Worsvarke.....	12 ³ / ₄
(e) Vetvarke.....	9 ¹ / ₈
(f) Ruvarke—	
(i) Graad 1.....	6 ¹ / ₁₆
(ii) Graad 2.....	3 ¹ / ₂

★ No. 1157.]

[29 Mei 1953.]

SPEZIALE HEFFING OP FABRIEKSKAAS.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, kragtens artikel 8 *bis* van daardie Skema, en met my goedkeuring, die spesiale heffing, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat die verandering op die eerste dag van Junie 1953 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

SCHEDULE.

There is hereby imposed in substitution for the special levy on factory cheese, as made known by Government Notice No. 2539 of 31st October, 1952, a special levy on factory cheese at the rate of two and seven-fortieths pence per pound of factory cheese.

* No. 1158.] [29th May 1953.
PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.—
AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended, has, in terms of section 12 of that Scheme, and with my approval, amended the prohibitions made known by Government Notice No. 2540 of 1952, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendments shall come into operation on the first day of June, 1953.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The following prohibitions in connection with the sale of certain dairy products are hereby imposed in substitution for the prohibitions made known in the Schedule to Government Notice No. 2540 of 31st October, 1952:—

FACTORY CREAM, CHEESEMILK AND CONDENSING MILK PRICES.

1. No person shall acquire, sell or dispose of—

- (1) factory cream otherwise than on the basis of its butterfat content or at a price other than—
 - (a) three shillings and three and a half pence per pound first grade butterfat contained therein;
 - (b) three shillings and one and a half pence per pound second grade butterfat contained therein; or
 - (c) two shillings and eleven and a half pence per pound third grade butterfat contained therein;
- (2) cheesemilk at a price other than—
 - (a) one hundred and eighty-one pence per 100 lb. of such milk; or
 - (b) four shillings and twopence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;
- (3) condensing milk for the manufacture of skim milk powder at a price other than—
 - (a) two hundred and twenty pence per 100 lb. of such milk; or
 - (b) five shillings and a halfpenny per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;
- (4) condensing milk for the manufacture of a product or commodity other than skim milk powder—
 - (a) if such milk is intended for the manufacture of condensed milk, dried milk or full-cream milk powder, at a price other than—
 - (i) two hundred and thirty pence per 100 lb. of such milk; or
 - (ii) five shillings and three and one-quarter pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;

BYLAE.

Hierby word ter vervanging van die spesiale heffing op fabriekskaas soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2539 van 31 Oktober 1952, 'n spesiale heffing van twee en sewe-veertigste pennie per pond kaas ten opsigte van fabriekskaas opgelê.

* No. 1158.] [29 Mei 1953.
PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.—
WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelprodukte-bemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, kragtens artikel 12 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2540 van 1952, op die wyse in die Bylae hiervan aangedui, gewysig het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysigings op die eerste dag van Junie 1953 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die volgende verbodsbepalings in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte word hierby opgelê in die plek van die verbodsbepalings bekendgemaak in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2540 van 31 Oktober 1952:—

FABRIEKSROOM-, KAASMELK- EN KONDENSEERMELKPRYSE.

1. Niemand mag—

- (1) fabrieksroom anders as op grondslag van die bottervet-gehalte daarvan of teen 'n ander prys as—
 - (a) drie sjielings en drie en 'n half pennie per pond eerstegraadbottervet wat dit bevat; of
 - (b) drie sjielings en een en 'n half pennie per pond tweedegraadbottervet wat dit bevat; of
 - (c) twee sjielings en elf en 'n half pennie per pond derdegraadbottervet wat dit bevat;
- (2) kaasmelk teen 'n ander prys as—
 - (a) eenhonderd een-en-tagtig pennies per 100 lb. van daardie melk; of
 - (b) vier sjielings en twee pennies per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervet-gehalte gekoop word;
- (3) kondenseermelk vir die vervaardiging van afgeroomde melkpoeier teen 'n ander prys as—
 - (a) tweehonderd en twintig pennies per 100 lb. van daardie melk; of
 - (b) vyf sjielings en 'n halfpennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervet-gehalte gekoop word;
- (4) kondenseermelk vir die vervaardiging van 'n ander produk of handelsartikel as afgeroomde melkpoeier—
 - (a) indien sodanige melk bedoel is vir die vervaardiging van gekondenseerde melk, droëmelk of volleroommelkpoeier, teen 'n ander prys as—
 - (i) tweehonderd en dertig pennies per 100 lb. van daardie melk; of
 - (ii) vyf sjielings en drie en 'n kwart pennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervet-gehalte gekoop word; of

(b) in the case of all other such milk at a price below—

- (i) two hundred and thirty pence per 100 lb. of such milk; or
- (ii) five shillings and three and one-quarter pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;

provided—

- (i) that the prohibition under sub-clause (2) shall not apply to the sale of cheesemilk, for educational purposes, to a Government-controlled institution;
- (ii) that the seller of such factory cream, cheesemilk or condensing milk, as the case may be, shall pay the actual railway and/or road motor transport charges incurred from the place where such cream or milk is produced or the seller's premises, as the case may be, to the purchaser's premises which are registered as a creamery, cheese factory, condensed milk factory or dried milk factory in terms of sub-section (1) of section four of the Dairy Industry Act, 1918 (Act No. 16 of 1918), as amended, or premises at which such milk or cream is ultimately manufactured into another commodity, but where such cream or milk is not transported by railway and/or road motor transport, the said seller shall bear the transport costs incurred in connection with the transport of such milk or cream by any other method from the place where such milk or cream is produced or the seller's premises, as the case may be, to the purchaser's premises as set out above by the nearest route; provided that such transport costs shall be charged at a rate not less than that specified below for the distance indicated:—

Distance.	Minimum Transport Rate per 100 lb.
0- 5 miles	11d.
5-1-10 miles	17d.
10-1-15 miles	22d.
15-1-20 miles	25d.
20-1-25 miles	27d.
25-1-30 miles	29d.
30-1-35 miles	31d.
Over 35 miles	33d.

BUTTER PRICES.

2. (1) No butter manufacturer shall sell salted creamery butter at a price other than—

- (a) three shillings and one and a half pence per pound in the case of choice butter;
- (b) two shillings and eleven and a half pence per pound in the case of table butter; or
- (c) two shillings and nine and a half pence per pound in the case of household butter;

provided that in the case of butter packed in half-pound packets by a butter manufacturer an amount of one penny per pound shall be added.

(2) No butter manufacturer shall sell unsalted creamery butter at a price other than—

- (a) three shillings and one and three-quarter pence per pound in the case of choice butter;
- (b) two shillings and eleven and three-quarter pence per pound in the case of table butter; or
- (c) two shillings and nine and three-quarter pence per pound in the case of household butter.

(b) in die geval van alle ander sodanige melk teen 'n laer prys as—

- (i) tweehonderd en dertig pennies per 100 lb. van daardie melk; of
- (ii) vyf sjielings en drie en 'n kwart pennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervet-gehalte gekoop word;

verkry, verkoop of van die hand sit nie; met dien verstande—

- (i) dat die verbod ingevolge subklousule (2) nie op die verkoop van kaasmelk aan 'n Staatsbeheerde inrigting vir opvoedkundige doeleindes, van toepassing is nie; en
- (ii) dat die verkoper van sodanige fabrieksroom, kaasmelk of kondenseermelk, na gelang van die geval, die werklike spoorvrag en/of padmotorvervoerkoste van die plek waar daardie room of melk geproduseer word of van die verkoper se persele, na gelang van die geval, na die koper se persele wat krachtens subartikel (1) van artikel vier van die Zuivelnijverheid Wet, 1918 (Wet No. 16 van 1918), soos gewysig, as 'n botterfabriek, kaasfabriek, gekondenseerde melkfabriek of droëmelkfabriek geregistreer is, of na persele waar sodanige melk of room uiteindelik in 'n ander handelsartikel vervaardig word, moet betaal, maar waar sodanige room of melk nie deur die spoorweg en/of padmotordiens vervoer word nie, moet genoemde verkoper die vervoerkoste dra wat aangegaan word in verband met die vervoer van die room of melk op enige ander wyse van die plek waar daardie room of melk geproduseer word of van die verkoper se persele, na gelang van die geval, na die koper se persele hierbo genoem langs die kortste roete; met dien verstande dat sodanige vervoerkoste gevorderd moet word teen 'n tarief wat nie minder mag wees nie as dié hieronder aangegee vir die afstande daarteenoor vermeld:—

Afstand.	Minimum vervoer- tarief (per 100 lb.).
0- 5 myl	11d.
5-1-10 myl	17d.
10-1-15 myl	22d.
15-1-20 myl	25d.
20-1-25 myl	27d.
25-1-30 myl	29d.
30-1-35 myl	31d.
Oor 35 myl	33d.

BOTTERPRYSE.

2. (1) Geen bottervervaardiger mag gesoute fabrieksbotter teen 'n ander prys verkoop nie as—

- (a) drie sjielings en een en 'n half pennie per pond in die geval van keurbotter; of
- (b) twee sjielings en elf en 'n half pennie per pond in die geval van tafelbotter; of
- (c) twee sjielings en nege en 'n half pennie per pond in die geval van huisbotter;

met dien verstande dat in die geval van botter in half-pondpakkies deur 'n bottervervaardiger verpak, 'n bedrag van een pennie per pond bygevoeg moet word.

(2) Geen bottervervaardiger mag ongesoute fabrieksbotter teen 'n ander prys verkoop nie as—

- (a) drie sjielings en een en driekwartpennie per pond in die geval van keurbotter; of
- (b) twee sjielings en elf en driekwartpennies per pond in die geval van tafelbotter; of
- (c) twee sjielings en nege en driekwartpennie per pond in die geval van huisbotter.

3. (1) No person shall sell salted or unsalted creamery butter at a price exceeding—

- (a) three shillings and fourpence per pound in the case of choice butter;
- (b) three shillings and twopence per pound in the case of table butter; or
- (c) three shillings per pound in the case of household butter;

provided that in the case of butter packed in half-pound packets by a butter manufacturer an amount of one penny per pound may be added.

(2) The prohibition imposed under sub-clause (1) of this clause shall not apply in respect of the sale of butter by a butter manufacturer.

CHEESE PRICES.

4. (1) No cheese manufacturer or farm cheese maker shall sell cheese of the Cheddar type—

- (a) in quantities of twelve pounds or more at a time at a price other than—

- (i) two shillings and five and a half pence per pound in the case of first grade cheese;
- (ii) two shillings and four and a half pence per pound in the case of second grade cheese; or
- (iii) two shillings and two and a half pence per pound in the case of third grade cheese;

provided that in the case of whole uncut cheeses of whatever grade, weighing less than twelve pounds each, an amount of one penny per pound shall be added; or

- (b) in quantities of less than twelve pounds at a time, at a price exceeding—

- (i) two shillings and ninepence per pound in the case of first grade cheese;
- (ii) two shillings and eightpence per pound in the case of second grade cheese; or
- (iii) two shillings and sixpence per pound in the case of third grade cheese.

(2) No cheese manufacturer or farm cheese maker shall sell cheese of the Gouda type—

- (a) in quantities of twelve pounds or more at a time—

- (i) at a price other than two shillings and five and a half pence per pound in the case of first grade cheese; provided that where whole uncut first grade cheeses weighing not more than five pounds each are sold, the price shall be two shillings and six and a half pence per pound for such cheese; or
- (ii) at a price below two shillings and one and a half pence or above two shillings and five and a half pence per pound in the case of ungraded cheese; provided that where whole uncut ungraded cheeses weighing not more than five pounds each are sold, the price may be more than herein stated but shall not exceed two shillings and six and a half pence per pound for such cheese; or

- (b) in quantities of less than twelve pounds at a time at a price exceeding two shillings and eightpence per pound for such cheese.

5. (1) No person shall sell cheese—

- (a) of the Cheddar type at a price exceeding—

- (i) two shillings and ninepence per pound in the case of first grade cheese;
- (ii) two shillings and eightpence per pound in the case of second grade cheese;
- (iii) two shillings and sixpence per pound in the case of third grade cheese;

provided that in the case of a whole uncut cheese of whatever grade, weighing less than twelve pounds, an amount not exceeding one penny per pound may be added;

3. (1) Niemand mag gesoute of ongesoute fabrieksbotter teen 'n hoër prys verkoop nie as—

- (a) drie sjielings en vier pennies per pond in die geval van keurbotter; of
- (b) drie sjielings en twee pennies per pond in die geval van tafelbotter; of
- (c) drie sjielings per pond in die geval van huisbotter;

met dien verstande dat in die geval van botter in half-pondpakkies deur 'n bottervervaardiger verpak, 'n bedrag van een pennie per pond bygevoeg kan word.

(2) Die verbod opgelê ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule is nie op die verkoop van botter deur 'n bottervervaardiger van toepassing nie.

KAASPRYSE.

4. (1) Geen kaasvervaardiger of plaaskaasmaker mag kaas van die Cheddar-tipe—

- (a) in hoeveelhede van twaalf pond of meer op 'n keer teen 'n ander prys verkoop nie as—

- (i) twee sjielings en vyf en 'n half pennie per pond in die geval van eerstegraadkaas; of
- (ii) twee sjielings en vier en 'n half pennie per pond in die geval van tweedegraadkaas; of
- (iii) twee sjielings en twee en 'n half pennie per pond in die geval van derdegraadkaas;

met dien verstande dat in die geval van heel ongesnyde kase, van watter graad ook al, wat elkeen minder as twaalf pond weeg, 'n bedrag van een pennie per pond bygevoeg moet word; of

- (b) in hoeveelhede van minder as twaalf pond op 'n keer teen 'n hoër prys verkoop nie as—

- (i) twee sjielings en nege pennies per pond in die geval van eerstegraadkaas; of
- (ii) twee sjielings en agt pennies per pond in die geval van tweedegraadkaas; of
- (iii) twee sjielings en ses pennies per pond in die geval van derdegraadkaas.

(2) Geen kaasvervaardiger of plaaskaasmaker mag kaas van die Gouda-tipe—

- (a) in hoeveelhede van twaalf pond of meer op 'n keer—

- (i) teen 'n ander prys as twee sjielings en vyf en 'n half pennie per pond in die geval van eerstegraad kaas verkoop nie; met dien verstande dat waar heel ongesnyde eerstegraadkase wat elkeen nie meer as vyf pond weeg nie, verkoop word, die prys vir sodanige kase twee sjielings en ses en 'n half pennie per pond is; of
- (ii) teen 'n laer prys as twee sjielings en een en 'n half pennie per pond of teen 'n hoër prys as twee sjielings en vyf en 'n half pennie per pond in die geval van ongegradeerde kaas verkoop nie; met dien verstande dat waar heel ongesnyde ongegradeerde kase wat elkeen nie meer as vyf pond weeg nie, verkoop word, die prys vir sodanige kase hoër kan wees as die prys hierin bepaal, maar nie hoër as twee sjielings en ses en 'n half pennie per pond mag wees nie; of

- (b) in hoeveelhede van minder as twaalf pond op 'n keer teen 'n hoër prys as twee sjielings en agt pennies per pond vir sodanige kaas verkoop nie.

5. (1) Niemand mag kaas—

- (a) van die Cheddar-tipe teen 'n hoër prys verkoop nie as—

- (i) twee sjielings en nege pennies per pond in die geval van eerstegraadkaas; of
- (ii) twee sjielings en agt pennies per pond in die geval van tweedegraadkaas; of
- (iii) twee sjielings en ses pennies per pond in die geval van derdegraadkaas;

met dien verstande dat in geval van 'n heel ongesnyde kaas, van watter graad ook al, wat minder as twaalf pond weeg 'n bedrag van hoogstens een pennie per pond bygevoeg kan word;

(b) of the Gouda type at a price exceeding two shillings and ninepence per pound; provided that in the case of a whole uncut cheese weighing not more than five pounds, an amount not exceeding one penny per pound may be added.

(2) The prohibition imposed under sub-clause (1) of this clause shall not apply in respect of the sale of cheese by a cheese manufacturer or farm cheese maker.

PROCESS CHEESE PRICES.

6. (1) No person shall sell process cheese at a price in excess of that stated below, packed—

- (a) in packets weighing more than two pounds net, three shillings and fourpence per pound except as provided in paragraphs (i) and (j) hereof;
- (b) in packets weighing not more than two pounds net, but more than one pound net, three shillings and fivepence per pound;
- (c) in packets weighing not more than one pound net, but more than one-half pound net, three shillings and sevenpence per pound, except as provided in paragraph (h) hereof;
- (d) in packets weighing one-half pound or less net, three shillings and ninepence per pound, except as provided in paragraphs (e), (f) and (g) hereof;
- (e) in twelve-portion six-ounce boxes, one shilling and nine and a half pence per box;
- (f) in twelve-portion or sixteen-portion circular half-pound boxes, two shillings and threepence per box;
- (g) in eight-portion half-pound boxes, two shillings and threepence per box;
- (h) in boxes each containing one nine-ounce roll, two shillings and one penny per box;
- (i) in seventy-two portion two and one-quarter pound boxes, ten shillings and twopence per box; or
- (j) in seventy-two portion four and one-half pound boxes, eighteen shillings and sevenpence per box.

(2) For the purpose of paragraphs (a), (b), (c) and (d) of sub-clause (1) of this clause, a packet shall be deemed to be the original packet in which the cheese was packed at a factory.

GENERAL PROVISIONS.

7. The payment of the amount due to a person in respect of factory cream, cheesemilk or condensing milk sold or disposed of by him shall be effected not later than the fifteenth day of the calendar month following that in which the cream or milk was sold by him.

8. (1) The prices fixed in clauses 2, 3, 4, 5 and 6 apply in respect of the sale of butter, cheese or process cheese delivered at the premises of the purchaser, and no charge shall be made in respect of transport costs, except in the case of butter, cheese or process cheese delivered—

- (a) by any person to a purchaser whose premises are not situated within any of the areas mentioned in the Annexure hereto or within ten miles of any of the areas mentioned in paragraphs 2 and 3 of the said Annexure; or
- (b) by a butter or cheese manufacturer or farm cheese maker to a purchaser whose premises are not situated within any of the areas mentioned in the Annexure hereto or within ten miles of any of the areas mentioned in paragraphs 2 and 3 of the said Annexure, or within ten miles of the creamery or cheese factory of such manufacturer or farm cheese maker;

in which case the actual cost of transport of such butter, cheese or process cheese from the creamery or cheese factory or the area in question, as the case may be, to the purchaser's premises, may be added to the price charged and may be calculated to the nearest halfpenny greater than such cost.

(b) van die Gouda-tipe teen 'n hoër prys as twee sjielings en nege pennies per pond verkoop nie; met dien verstande dat in die geval van 'n heel ongesnyde kaas wat nie meer as vyf pond weeg nie, 'n bedrag van hoogstens een pennie per pond bygevoeg kan word.

(2) Die verbod opgelê ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule is nie op die verkoop van kaas deur 'n kaasvervaardiger of plaaskaasmaker van toepassing nie.

PROSESKAASPRYSE.

6. (1) Niemand mag proseskaas teen 'n hoër prys as dié hieronder genoem, verkoop nie, as dit verpak is—

- (a) in pakkies wat meer as twee pond netto weeg, drie sjielings en vier pennies per pond, uitgesonderd soos in paragrafe (i) en (j) hiervan bepaal;
- (b) in pakkies wat nie meer as twee pond netto nie maar meer as een pond netto weeg, drie sjielings en vyf pennies per pond;
- (c) in pakkies wat nie meer as een pond netto nie maar meer as 'n halfpond netto weeg, drie sjielings en sewe pennies per pond, uitgesonderd soos in paragraaf (h) hiervan bepaal;
- (d) in pakkies wat 'n halfpond netto of minder weeg, drie sjielings en nege pennies per pond, uitgesonderd soos in paragrafe (e), (f) en (g) hiervan bepaal;
- (e) in twaalfporsiedose van ses ons, een sjieling en nege en 'n half pennie per doos;
- (f) in ronde twaalf- of sestienporsiedose van 'n halfpond, twee sjielings en drie pennies per doos;
- (g) in agtporsiedose van 'n halfpond, twee sjielings en drie pennies per doos;
- (h) in dose elk met een nege-ons-rol, twee sjielings en een pennie per doos;
- (i) in twee-en-sewentig-porsiedose van twee en 'n kwart-pond, tien sjielings en twee pennies per doos; of
- (j) twee-en-sewentig-porsiedose van vier en 'n halfpond, agtien sjielings en sewe pennies per doos.

(2) Vir die toepassing van paragrafe (a), (b), (c) en (d) van subklousule (1) van hierdie klousule word 'n pakkie geag die oorspronklike pakkie waarin die kaas by die fabriek verpak is, te wees.

ALGEMENE BEPALINGS.

7. Die betaling van die bedrag aan 'n persoon verskuldig ten opsigte van fabrieksroom, kaasmelk of kondenseermelk deur hom verkoop of van die hand gesit, mag nie later as die vyftiende dag van die kalendermaand wat volg op dié waarin die room of melk deur hom verkoop is, geskied nie.

8. (1) Die pryse wat in klousules 2, 3, 4, 5 en 6 voorgeskryf is, is van toepassing op die verkoop van botter, kaas of proseskaas wat op die perseel van die koper afgelewer word en geen betaling mag ten opsigte van vervoerkoste geëis word nie, uitgesonderd in die geval van botter, kaas of proseskaas afgelewer—

- (a) deur iemand aan 'n koper wie se perseel nie binne een van die gebiede in die Aanhangsel hiervan genoem of binne tien myl van een van die gebiede genoem in paragrafe 2 en 3 van die Aanhangsel hiervan geleë is nie; of
- (b) deur 'n botter- of kaasvervaardiger of plaaskaasmaker aan 'n koper wie se perseel nie binne een van die gebiede in die Aanhangsel hiervan genoem of binne tien myl van een van die gebiede genoem in paragrafe 2 en 3 van die Aanhangsel hiervan, geleë is nie of binne tien myl van die botter- of kaasfabriek van daardie vervaardiger of plaaskaasmaker geleë is nie;

en in hierdie geval kan die werklike vervoerkoste van sodanige botter, kaas of proseskaas van die betrokke botter- of kaasfabriek of gebied af, na gelang van die geval, na die perseel van die koper, bygevoeg word by die prys wat gevra word en kan bereken word tot die naaste halfpennie bo daardie koste.

(2) For the purposes of the preceding clause, the cost of transport shall be deemed to include the actual railage and road motor transport charges and railway cartage incurred on the butter, cheese or process cheese in transporting it from the creamery, cheese factory or process cheese factory or the area in question to the purchaser's premises. Where transport facilities other than those herein mentioned have been made use of, the cost of transport shall be calculated at the rates charged by the South African Railways and Harbours Administration for similar services.

ANNEXURES.

1. The municipal areas of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort, Maraisburg, Springs, Vanderbijlpark, Venterspost and Vereeniging.

2. The municipal areas of Bellville, Bloemfontein, Brits, Cape Town, Durban, Durbanville, East London, Fish Hoek, Goodwood, Kimberley, Parow, Pietermaritzburg, Pinelands, Port Elizabeth, Pretoria, Simonstown, Uitenhage and Walmer.

3. The area within the jurisdiction of the Cape Divisional Council.

(2) Vir die toepassing van voorgaande klousule word die vervoerkoste geag die werklike spoorvrag- en padmotorvervoerkoste, asook die spoorwegafleweringkoste, aangegaan in verband met die botter, kaas of proseskaas by die vervoer daarvan van die betrokke botter- of kaas- of proseskaasfabriek of gebied na die koper se perseel, in te sluit. Waar gebruik gemaak word van vervoerfasiliteite wat nie hierin genoem is nie, word die vervoerkoste bereken teen die vraggeld wat deur die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens vir dergelike dienste gevra word.

AANHANGSEL.

1. Die munisipale gebiede Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg, Springs, Vanderbijlpark, Venterspost en Vereeniging.

2. Die munisipale gebiede Bellville, Bloemfontein, Brits, Durban, Durbanville, Kaapstad, Oos-Londen, Goodwood, Kimberley, Parow, Pietermaritzburg, Pinelands, Port Elizabeth, Pretoria, Simonstad, Uitenhage, Vis-hoek en Walmer.

3. Die gebied onder die jurisdiksie van die Kaapse Afdelingsraad.

Statutes of the Union of South Africa, 1951

PUBLISHED BY AUTHORITY

*With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes*

Half-bound in Law Calf, £1. 7s. 6d. per copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1951

GEOUTORISEERDE UITGAWE

*met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig*

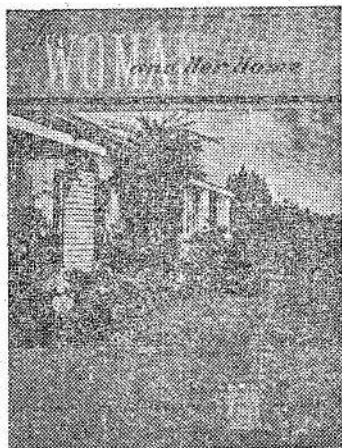
Half gebonde in Kalfsleerband, £1. 7s. 6d. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningssertifikate

It is worth the trouble!



By posting 5/- once a year, you will receive for 12 months, every month

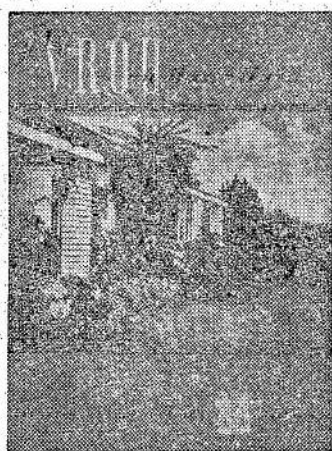
“The Woman and Her Home”

THE JOURNAL FOR THE SOUTH AFRICAN HOUSEWIFE

This illustrated monthly magazine, issued by the Department of Agriculture, contains articles covering all the aspects of the housewife's interests — recipes, patterns, needlework, etc.

SEND 5/- TO THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA
as a year's subscription to *“The Woman and Her Home”*

Dis die moeite werd!



Slegs vir die moeite om eenmaal per jaar 5/- te pos, kry u vir 12 maande, elke maand

„Die Vrou en Haar Huis”

DIE MAANDBLAD VIR DIE SUID-AFRIKAANSE VROU

Hierdie geïllustreerde maandblad van die Departement van Landbou bevat artikels oor al die belange van die huisvrou — resepte, patrone, naaldwerk, ens.

STUUR 5/- AAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA
as 'n jaar se intekengeld op *„Die Vrou en Haar Huis”*

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mozambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTERENGLD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALLE AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

Borrower	Issue	Return	Borrower	Issue	Return
Mr J.C. Thoms	23.9.60	1.10.60			

[illegible]